



**FSB64907Z**

**PT** Manual de instruções | **Máquina de lavar loiça**

**3**

**SK** Návod na používanie | **Umývačka**

**27**





## Bem-vindo(a) à AEG! Obrigado por escolher o nosso aparelho.



Obter conselhos de utilização, folhetos, resolução de problemas e informações sobre assistência e reparações:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

## ÍNDICE

1. INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA.....	3
2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA.....	5
3. DESCRIÇÃO DO PRODUTO.....	7
4. PAINEL DE COMMANDOS.....	7
5. SELEÇÃO DO PROGRAMA.....	8
6. DEFINIÇÕES DE BASE.....	10
7. ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO.....	14
8. UTILIZAÇÃO DIÁRIA.....	15
9. SUGESTÕES E DICAS.....	17
10. MANUTENÇÃO E LIMPEZA.....	19
11. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....	21
12. DADOS TÉCNICOS.....	25
13. PREOCUPAÇÕES AMBIENTAIS.....	26

## 1. ⚠ INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente as instruções fornecidas antes de instalar e utilizar o aparelho. O fabricante não poderá ser responsabilizado por ferimentos ou danos resultantes de instalação incorreta ou utilização incorreta. Guarde sempre as instruções num sítio seguro e acessível para consultar no futuro.

### 1.1 Segurança de crianças e pessoas vulneráveis

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos de idade ou mais velhas e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou instruídas no que respeita à utilização do aparelho de uma forma segura e compreenderem os perigos envolvidos. É necessário manter as crianças com menos de 8 anos de idade e pessoas com incapacidades muito extensas e

complexas afastadas do aparelho, a menos que sejam constantemente vigiadas.

- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brinquem com o aparelho.
- Mantenha os detergentes fora do alcance das crianças.
- Mantenha as crianças e os animais domésticos afastados do aparelho quando a porta estiver aberta.
- A limpeza e a manutenção básica do aparelho não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

## **1.2 Segurança geral**

- Este aparelho destina-se apenas a lavar louça e talheres domésticos.
- Este aparelho foi concebido unicamente para utilização doméstica num ambiente interior.
- Este aparelho pode ser utilizado em escritórios, quartos de hóspedes de hotéis, quartos de hóspedes de pousadas, casas de hóspedes de turismo rural e outros alojamentos semelhantes onde tal utilização não exceda os níveis de utilização doméstica (médios).
- Não altere as especificações deste aparelho.
- A pressão de funcionamento da água (mínima e máxima) tem de situar-se entre 0.05 (0.5) / 1 (10) bar (MPa).
- Siga o número máximo de 14 definições de colocação.
- A porta do aparelho não deve ser deixada na posição aberta para evitar o risco de tropeçar.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, por um Centro de Assistência Técnica Autorizado ou por uma pessoa igualmente qualificada, para evitar perigos.
- AVISO: As facas e outros utensílios com pontas afiadas devem ser introduzidas no cesto com a ponta virada para baixo ou colocadas numa posição horizontal.
- Antes de qualquer operação de manutenção, desative o aparelho e desligue a ficha da tomada elétrica.

- Não utilize jatos de água e/ou vapor a alta pressão para limpar o aparelho.
- Se o aparelho tiver aberturas de ventilação na base, não devem ficar obstruídas por tapetes ou carpetes.
- O aparelho deve ser ligado à rede de abastecimento de água com a mangueira nova fornecida. Não é permitido reutilizar uma mangueira antiga.

## 2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

### 2.1 Instalação

#### AVISO!

A instalação deste aparelho tem de ser efectuada por uma pessoa qualificada.

- Retire a embalagem toda.
- Não instale nem utilize o aparelho se estiver danificado.
- Siga as instruções de instalação fornecidas com o aparelho.
- Tenha sempre cuidado quando deslocar o aparelho porque ele é pesado. Utilize sempre luvas de protecção e calçado fechado.
- Não instale nem utilize o aparelho em locais com temperatura inferior a 0 °C.
- Instale o aparelho num local seguro e adequado que cumpra com os requisitos da instalação.
- Não utilize o aparelho antes de o instalar na estrutura embutida de uma forma segura.
- Se o painel de mobiliário não estiver instalado, abra a porta do aparelho cuidadosamente, para evitar o risco de ferimentos. Após a instalação, certifique-se de que as tampas de plástico estão bloqueadas na sua posição. A existência de danos ou a remoção das tampas de plástico nas partes laterais da porta pode afetar a funcionalidade do aparelho e causar ferimentos. Se a tampa de plástico estiver danificada, contacte o Centro de Assistência Técnica Autorizado para a substituir por uma nova.

### 2.2 Ligação eléctrica

#### AVISO!

Risco de incêndio e choque eléctrico.

- Aviso: este aparelho foi concebido para ser instalado/ligado com ligação à terra no edifício.
- Certifique-se de que os parâmetros indicados na placa de características são compatíveis com as características da alimentação eléctrica.
- Utilize sempre uma tomada devidamente instalada e à prova de choques eléctricos.
- Não utilize adaptadores de tomadas duplas ou triplas, nem cabos de extensão.
- Certifique-se de que não danifica a ficha e o cabo de alimentação eléctrica. Se for necessário substituir o cabo de alimentação, esta operação deve ser efectuada pelo nosso Centro de Assistência Técnica.
- Ligue a ficha à tomada eléctrica apenas no final da instalação. Certifique-se de que a ficha fica acessível após a instalação.
- Não puxe o cabo de alimentação para desligar o aparelho. Puxe sempre a ficha.

### 2.3 Ligação de água

#### AVISO!

Risco de choque eléctrico.

- Não danifique as mangueiras da água.
- Antes de ligar o aparelho a canos novos, canos que não sejam usados há muito tempo, canos que tenham sido sujeitos a reparações ou canos que tenham recebido dispositivos novos (contador de

água, etc.), deixe sair água até que saia limpa.

- Durante a primeira utilização do aparelho, certifique-se de que não existem fugas de água.
- Válido apenas para a Alemanha: Antes da instalação, consulte o capítulo "Rückschlagventil" no manual do utilizador em alemão.
- Se a mangueira de entrada de água estiver danificada, feche imediatamente a torneira da água e desligue a ficha da tomada eléctrica. Contactar um Centro de Assistência Técnica para saber como substituir a mangueira de entrada de água.
- Sem alimentação eléctrica, o sistema de protecção contra fugas de água não está activo. Neste caso, existe o risco de inundação.
- A mangueira de entrada de água tem uma válvula de segurança e uma bainha com um cabo de alimentação interior.

## 2.4 Utilização

- Não coloque produtos inflamáveis, nem objetos molhados com produtos inflamáveis, no interior, perto ou em cima do aparelho.
- Os detergentes para a máquina de lavar loiça são perigosos. Siga as instruções de segurança da embalagem do detergente.
- Não beba nem brinque com a água no aparelho.
- Não retire a loiça do aparelho enquanto o programa não estiver concluído. Pode restar algum detergente na loiça.
- Não armazene artigos ou aplique pressão sobre a porta aberta do aparelho.
- O aparelho pode libertar vapor quente se abrir a porta durante o decorrer de um programa.

## 2.5 Assistência técnica

- Para reparar o aparelho, contacte o Centro de Assistência Técnica Autorizado. Utilize apenas peças sobressalentes originais.
- Note que uma reparação própria ou não profissional pode ter consequências para a segurança e anular a garantia.
- As seguintes peças de reposição estão disponíveis durante pelo menos 7 anos

após o modelo ser descontinuado: motor, bomba de circulação e escoamento, aquecedores e elementos de aquecimento, incluindo bombas de calor, tubagem e equipamento relacionado, incluindo mangueiras, válvulas, filtros e aquastops, peças estruturais e interiores relacionadas com unidades da porta, placas de circuito impresso, visores eletrónicos, interruptores de pressão, termóstatos e sensores, software e firmware incluindo software de restauro. As seguintes peças de reposição estão disponíveis durante pelo menos 10 anos após o modelo ser descontinuado: dobradiças e vedantes da porta, outros vedantes, braços aspersores, filtros de escoamento, suportes interiores e periféricos de plástico, tais como cestos e tampas. A duração pode ser mais longa no seu país. Para saber mais informações, visite o nosso website.

- Note que algumas destas peças de reposição só estão disponíveis para reparadores profissionais e que nem todas as peças de reposição são relevantes para todos os modelos.
- Relativamente à(s) lâmpada(s) no interior deste produto e às lâmpadas sobressalentes vendidas separadamente: Estas lâmpadas destinam-se a suportar condições físicas extremas em eletrodomésticos, tais como temperatura, vibração, humidade, ou destinam-se a sinalizar informação relativamente ao estado operacional do aparelho. Não se destinam a ser utilizadas em outras aplicações e não se adequam à iluminação de espaços domésticos.

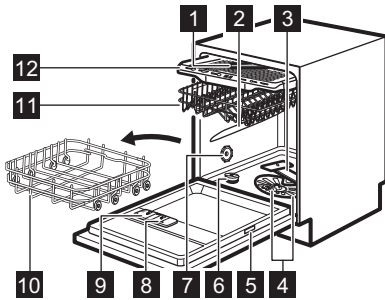
## 2.6 Eliminação

### AVISO!

Risco de ferimentos ou asfixia.

- Desligue o aparelho da alimentação eléctrica.
- Corte o cabo de alimentação eléctrica e elimine-o.
- Remova o trinco da porta para evitar que crianças ou animais de estimação possam ficar aprisionados no interior do aparelho.

### 3. DESCRIÇÃO DO PRODUTO



- 1 Braço aspersor de teto
- 2 Braço aspersor superior
- 3 Braço aspersor inferior
- 4 Filtros
- 5 Placa de classificação
- 6 Depósito de sal

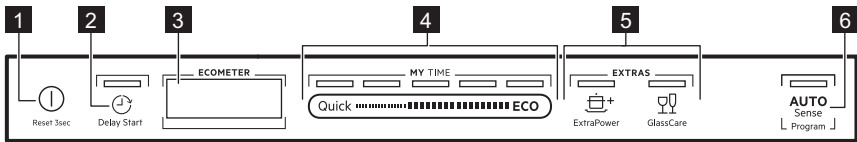
- 7 Saída de ar
- 8 Distribuidor de abrillantador
- 9 Distribuidor de detergente
- 10 Cesto inferior
- 11 Cesto superior
- 12 Gaveta de talheres

#### 3.1 Beam-on-Floor

Beam-on-Floor é uma luz que é projetada no chão por baixo da porta do aparelho. Apaga-se quando o aparelho é desativado.

- Uma luz vermelha acende-se quando um programa inicia. Permanece aceso durante o programa.
- Acende-se uma luz verde quando o programa é concluído.
- A luz vermelha pisca quando o aparelho tem uma avaria.

### 4. PAINEL DE COMMANDOS



- 1 Botão Ligar/Desligar/Botão Reiniciar
- 2 Botão de início programado
- 3 Visor
- 4 MY TIME barra de selecção de programas
- 5 Botão de opções (EXTRAS)
- 6 Botão de programa AUTO Sense

#### 4.1 ECOMETER

ECOMETER indica como a selecção do programa afeta o consumo de energia e de

água. Quanto mais barras estiverem acesas, menor será o consumo. ECO indica a selecção de programa mais amiga do ambiente para uma carga de com sujidade normal.



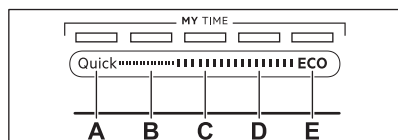
## 4.2 Indicadores no visor

Indicador	Do ciclo
	Indicador de abrillantador. Está aceso quando o dispensador de abrillantador necessita de ser reabastecido. Consulte a secção Antes da primeira utilização.
	Indicador de falta de sal. Está aceso quando o recipiente do sal necessita de ser reabastecido. Consulte a secção Antes da primeira utilização.
	Indicador Machine Care. Está aceso quando a aparelho necessita de limpeza interna com o programa Machine Care. Consulte a secção Manutenção e limpeza.
	Indicador da fase de secagem. Está ativado quando seleciona um programa com a fase de secagem. Pisca quando a fase de secagem está em curso. Consulte a secção Seleção do programa.

## 5. SELEÇÃO DO PROGRAMA

### 5.1 MY TIME

Selecione um programa adequado com base na sua duração.



- A. **Quick** é o programa mais curto (**30min**) adequado para lavar uma carga com sujidade fresca e leve.
- B. **1h** é um programa adequado para lavar uma carga com sujidade fresca e ligeiramente seca.
- C. **1h 30min** é um programa adequado para lavar e secar artigos com sujidade normal.
- D. **2h 40min** é um programa adequado para lavar e secar artigos com sujidade intensa.
- E. **ECO** é o programa mais longo que oferece a utilização de energia e consumo de água mais eficientes para

faianças e talheres com sujidade normal. <sup>1)</sup>

### 5.2 AUTO Sense

Com este programa, a máquina de lavar loiça deteta o grau de sujidade e a quantidade de loiça. Ajusta a temperatura e quantidade de água assim como a duração da lavagem da loiça.

### 5.3 EXTRAS

Ajuste a seleção de programa para as suas necessidades ativando as EXTRAS.

ExtraPower melhora os resultados de lavagem do programa selecionado. A opção aumenta a temperatura e a duração da lavagem.

GlassCare evita que a carga delicada, em particular os copos, fique danificada. A opção previne mudanças rápidas na temperatura de lavagem do programa selecionado e redu-las a 45 °C.

<sup>1)</sup> Este é o programa padrão para institutos de testes. Este programa é utilizado para avaliar a conformidade com o Regulamento de Ecodesign da Comissão (UE) 2019/2022.

## 5.4 Visão geral de programas

Programa	Carga de máquina de lavar loiça	Nível de sujidade	Fases do programa	EXTRAS
Quick	Loiça, talheres	Frescos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lavagem de loiça a 50 °C</li> <li>• Enxaguamento intermédio</li> <li>• Enxaguamento final a 45 °C</li> <li>• AirDry <b>1)</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ExtraPower</li> <li>• GlassCare</li> </ul>
1h	Loiça, talheres	Fresca, ligeiramente seca	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lavagem de loiça a 60 °C</li> <li>• Enxaguamento intermédio</li> <li>• Enxaguamento final a 50 °C</li> <li>• AirDry <b>1)</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ExtraPower</li> <li>• GlassCare</li> </ul>
1h 30min	Loiça, talheres, tachos, panelas	Normal, ligeiramente seca	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lavagem de loiça a 60 °C</li> <li>• Enxaguamento intermédio</li> <li>• Enxaguamento final a 55 °C</li> <li>• Secagem</li> <li>• AirDry <b>1)</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ExtraPower</li> <li>• GlassCare</li> </ul>
2h 40min	Loiça, talheres, tachos, panelas	Normal a intensa, seca	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pré-lavagem</li> <li>• Lavagem de loiça a 60 °C</li> <li>• Enxaguamento intermédio</li> <li>• Enxaguamento final a 60 °C</li> <li>• Secagem</li> <li>• AirDry <b>1)</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ExtraPower</li> <li>• GlassCare</li> </ul>
ECO	Loiça, talheres, tachos, panelas	Normal, ligeiramente seca	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pré-lavagem</li> <li>• Lavagem de loiça a 50 °C</li> <li>• Enxaguamento intermédio</li> <li>• Enxaguamento final a 55 °C</li> <li>• Secagem</li> <li>• AirDry <b>1)</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ExtraPower</li> <li>• GlassCare</li> </ul>
AUTO Sense	Loiça, talheres, tachos, panelas	Todas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pré-lavagem</li> <li>• Lavagem de loiça a 50 - 60 °C</li> <li>• Enxaguamento intermédio</li> <li>• Enxaguamento final a 60 °C</li> <li>• Secagem</li> <li>• AirDry <b>1)</b></li> </ul>	Não aplicável
Machine Care	Para limpar o interior do aparelho. Consulte a secção Manutenção e limpeza.		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpeza 70 °C</li> <li>• Enxaguamento intermédio</li> <li>• Enxaguamento final</li> <li>• AirDry <b>1)</b></li> </ul>	Não aplicável

**1)** Abertura automática da porta durante a fase de secagem. Consulte a secção Definições básicas.

## Valores de consumo

Programa 1)2)	Água (l)	Energia (kWh)	Duração (min)
Quick	11.0	0.610	30
1h	11.6	0.900	60
1h 30min	11.9	1.060	90
2h 40min	12.3	1.240	160
ECO	10.5	0.746	240
AUTO Sense	12.0	1.230	170
Machine Care	9.9	0.600	60

1) A pressão e a temperatura da água, bem como as variações da corrente elétrica, as opções, a quantidade de pratos e os graus de sujidade podem alterar os valores.

2) Os valores para programas diferentes de ECO são apenas indicativos.

### Informação para institutos de teste

Para receber a informação necessária para realizar testes de desempenho (por exemplo, de acordo com a diretiva EN60436), envie um e-mail para:

[info.test@dishwasher-production.com](mailto:info.test@dishwasher-production.com)

No seu pedido, inclua o código do número do produto (PNC) constante da placa de características.

Para questões relacionadas com a sua máquina de lavar loiça, consulte o manual de assistência fornecido com o seu aparelho.

## 6. DEFINIÇÕES DE BASE

Pode configurar o aparelho alterando as definições de base de acordo com as suas necessidades.

Também pode ver o número de ciclos concluídos e restaurar as predefinições de fábrica.

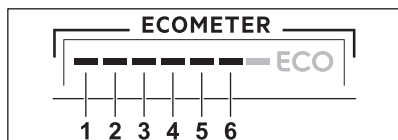
Número	Definições	Valores	Descrição <sup>1)</sup>
1	Dureza da água	1L - 10L (predefinição: 5L)	Ajustar o nível do amaciador da água de acordo com a dureza da água na sua área.
2	Indicação de falta de abrilhantador	On (predefinição) Off	Ativar ou desativar o indicador de abrilhantador.
3	Indicador de fim	On Off (predefinição)	Ativar ou desativar o sinal sonoro de fim de um programa.
4	Abrir porta auto.	On (predefinição) Off	Ativar ou desativar AirDry.
5	Sons "teclado"	On (predefinição) Off	Ativar ou desativar o som dos botões quando premidos.
6	Última seleção de programa	On Off (predefinição)	Ativar ou desativar a seleção automática do programa e opções utilizados mais recentemente.

1) Para mais detalhes, consulte as informações disponibilizadas neste capítulo.

Pode alterar as definições básicas no modo de definições.

Quando o aparelho estiver no modo de definições, as barras do ECOMETER representam as definições disponíveis. Para cada definição, uma barra dedicada do ECOMETER fica intermitente.

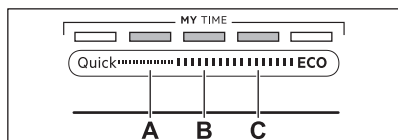
A ordem das definições básicas apresentadas na tabela é também a ordem das definições no ECOMETER:



## 6.1 Modo de configuração

Como percorrer as opções no modo de configuração

Pode percorrer as opções do modo de configuração com a barra de seleção MY TIME.



- A. Botão **Anterior**
- B. Botão **OK**
- C. Botão **Seguinte**

Utilize **Anterior** e **Seguinte** para percorrer as definições básicas e alterar os respectivos valores.

Utilize **OK** para entrar na definição selecionada e para confirmar o valor.

Como entrar no modo de configuração

Pode entrar no modo de configuração antes de iniciar um programa. Não pode entrar no modo de configuração quando algum programa estiver a funcionar.

Para entrar no modo de configuração, mantenha os botões **Quick** e **ECO** premidos em simultâneo durante cerca de 3 segundos.

As luzes correspondentes a **Anterior**, **OK** e **Seguinte** acendem-se.

Como alterar uma definição

Certifique-se de que o aparelho está no modo de configuração.

1. Utilize **Anterior** ou **Seguinte** para selecionar a barra do ECOMETER dedicado à definição pretendida.
  - A barra do ECOMETER dedicado à definição pretendida pisca.
  - O visor apresenta o valor da definição atual.
2. Prima **OK** para introduzir a definição.
  - A barra do ECOMETER dedicado à definição pretendida fica acesa. As outras barras ficam apagadas.
  - O valor da definição atual pisca.
3. Prima **Anterior** ou **Seguinte** para alterar o valor.
4. Prima **OK** para confirmar a definição.
  - A nova definição fica guardada.
  - O aparelho volta à lista de definições básicas.
5. Prima simultaneamente **Quick** e **ECO** durante cerca de 3 segundos para sair do modo de configuração.

O aparelho volta ao modo de seleção de programa.

As definições guardadas permanecem em vigor até que volte a alterá-las.

## 6.2 Reposição de fábrica

A reposição de fábrica restaura as predefinições de fábrica. Não repõe o contador de ciclos. Antes de efetuar a reposição, certifique-se de que o aparelho está no modo de definições.

Prima continuamente **Anterior** e **Seguinte** durante 5 segundos.

O visor apresenta \_ \_ \_ durante cerca de 5 segundos.

O aparelho volta à seleção de programa.

## 6.3 Contador de ciclos

Pode ver o número de ciclos de lavagem concluídos no contador de ciclos.

1. Prima continuamente o botão ligar/desligar até que a máquina de lavar loiça seja ativada.

## 2. Prima continuamente **Anterior e Seguinte** durante 5 segundos.

O visor apresenta **uC** e, em seguida, o número de ciclos.

Prima qualquer botão para sair do contador de ciclos.



Depois de atingir 65535, o contador de ciclos reinicia.

## 6.4 Amaciador de água

O descalcificador da água remove minerais da água que podem ter um efeito negativo nos resultados da lavagem e no aparelho.

Quanto maior for o teor destes minerais, maior é a dureza da água. A dureza da água é medida em escalas equivalentes.

### Dureza da água

Graus alemães (°dH)	Graus franceses (°fH)	mmol/l	mg/l (ppm)	Graus Clarke	Nível do descalcificador da água
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	835 - 904	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	755 - 834	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	645 - 754	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	505 - 644	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	395 - 504	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	325 - 394	23 - 27	5 <b>1)</b>
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	255 - 324	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	185 - 254	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	70 - 184	5 - 12	2
<4	<7	<0.7	<70	< 5	1 <b>2)</b>

1) Definição de fábrica.

2) Não utilize sal neste nível.

O descalcificador de água é submetido a um processo de regeneração automática. **2)**

## 6.5 Aviso de distribuidor de abrillantador vazio

O abrillantador ajuda a secar a loiça sem riscos e manchas. É libertado automaticamente durante o enxaguamento final.

O descalcificador da água deve ser regulado de acordo com a dureza da água na sua região. Os serviços de abastecimento de água podem informá-lo sobre a dureza da água na sua área de residência.

Independentemente do tipo de detergente utilizado, defina o nível de amaciador da água adequado para garantir bons resultados de lavagem e para manter o indicador de sal ativo.



As pastilhas combinadas que contêm sal não são suficientemente eficazes para amaciar água dura.

Quando a câmara de abrillantador estiver vazia, o indicador de falta de abrillantador acende-se. Se a secagem for satisfatória quando utilizar apenas pastilhas combinadas, pode desativar a notificação de reabastecimento de abrillantador. No entanto, recomendamos que utilize sempre abrillantador para obter a melhor secagem possível.

Se utilizar detergente normal ou pastilhas combinadas sem abrillantador, ative o aviso para manter o indicador de falta de abrillantador a funcionar.

## 6.6 Som de fim

Pode ativar a emissão de um sinal sonoro que indica o fim de programa.



Os sinais sonoros também são emitidos quando ocorre alguma anomalia no aparelho. Não é possível desativar estes sinais sonoros.

## 6.7 AirDry

AirDry melhora os resultados de secagem. A porta do aparelho abre automaticamente durante a fase de secagem e permanece entreaberta.

AirDry é ativado automaticamente com todos os programas.

A duração da fase de secagem e o tempo de abertura da porta variam dependendo do programa selecionado e das opções selecionadas.

Quando a função AirDry abre a porta, o visor apresenta o tempo remanescente do programa em execução.

### CUIDADO!

Não tente fechar a porta do aparelho durante os primeiros 2 minutos após a abertura automática. Isso pode danificar o aparelho.

### CUIDADO!

Se as crianças tiverem acesso ao aparelho, recomendamos que desative o AirDry. A abertura automática da porta pode representar um perigo.



Quando AirDry abre a porta, Beam-on-Floor pode não estar completamente visível. Para ver se o programa está concluído, observe o painel de comandos.

## 6.8 Sons

Os botões do painel de comandos emitem um "clique" quando são premidos. Pode desativar este som.

## 6.9 Seleção do último programa

Pode ativar a seleção automática do último programa utilizado e das respetivas opções.

O último programa concluído antes da desativação do aparelho fica guardado. Será depois selecionado automaticamente quando o aparelho for ativado.

2) Para o correto funcionamento do descalcificador da água, a resina do dispositivo descalcificador tem necessidade de ser regenerada regularmente. Este processo é automático e faz parte da operação normal da máquina de lavar loiça. Ocorre quando a quantidade de água prescrita tem sido utilizada desde o processo de regeneração anterior. A quantidade de água depende do nível do descalcificador de água: nível 1 - 250 l, nível 2 - 100 l, nível 3 - 62 l, nível 4 - 47 l, nível 5 - 25 l, nível 6 - 17 l, nível 7 - 10 l, nível 8 - 5 l, nível 9 - 3 l, nível 10 - 3 l. É iniciado um processo de regeneração entre o enxaguamento final e o fim do programa. Em caso da regulação elevada de descalcificador da água, esta pode ser igualmente efetuada a meio do programa, antes do enxaguamento (duas vezes durante um programa). A inicialização da regeneração não tem um impacto na duração do ciclo, exceto se ocorrer a meio de um programa ou no fim de um programa com uma fase de secagem curta. Nestes casos, a regeneração prolonga a duração total de um programa em 5 minutos. Subsequentemente, o enxaguamento do descalcificador da água que dura 5 minutos pode iniciar no mesmo ciclo ou no início do programa seguinte. Esta atividade aumenta o consumo total de água do programa por mais 4 l e o consumo energético total de um programa por mais 2 Wh. O enxaguamento do descalcificador termina com um escoamento completo. O enxaguamento do descalcificador efetuado (mais do que um no mesmo ciclo) pode prolongar a duração do programa em mais 5 minutos, quando ocorre em qualquer ponto no início ou no meio de um programa. Todos os valores de consumo mencionados nesta secção são determinados de acordo com a norma atualmente aplicável em condições laboratoriais com dureza da água de 2,5 mmol/l (amaciador da água: nível 3) de acordo com a regulamentação: o Regulamento da Comissão (UE) 2019/2022. A temperatura da água, a pressão da água e as variações da rede elétrica podem alterar os valores.

Quando a seleção do último programa está desativada, o programa predefinido é o ECO.

## 7. ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

1. **Ajustar o nível do descalcificador da água, de acordo com a dureza da água de abastecimento.**
2. Encha o depósito de sal.
3. Encha o distribuidor de abrillantador.
4. Abra a torneira da água.
5. Inicie o programa Quick para remover quaisquer resíduos do processo de fabrico. Não use detergente e não coloque pratos nos cestos.

Depois de iniciar o programa, o aparelho recarrega a resina do descalcificador de água até durante 5 minutos. A fase de lavagem só começa depois de este procedimento estar concluído. O processo é repetido periodicamente.

### 7.1 O depósito de sal

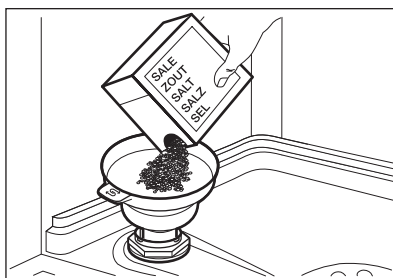
#### CUIDADO!

Utilize apenas sal de regeneração para máquinas de lavar loiça. Não utilize sal de cozinha.

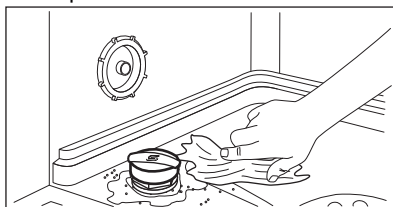
O sal é utilizado para recarregar a resina do amaciador da água e para garantir bons resultados de lavagem no quotidiano.

Como encher o depósito de sal

1. Rode a tampa do depósito de sal para a esquerda e retire-a.
2. Coloque 1 litro de água no depósito de sal (apenas para primeira vez).
3. Encha o depósito de sal com 1 kg de sal (até ficar cheio).



4. Agite o funil com cuidado segurando-o pela pega para introduzir os últimos grãos.
5. Remova o sal em torno da abertura do depósito de sal.

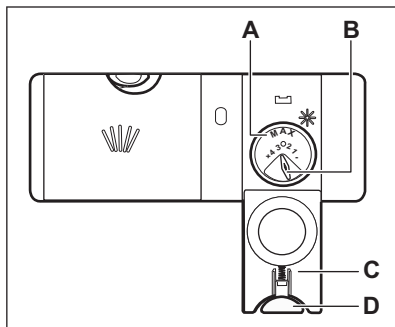


6. Rode a tampa no sentido dos ponteiros do relógio para fechar o depósito de sal.

#### CUIDADO!

É possível que saia água e sal do depósito de sal quando estiver a enchê-lo. Para evitar a corrosão, encha o depósito de sal e inicie imediatamente um ciclo completo de lavagem de loiça com detergente.

## 7.2 Como encher o distribuidor de abrillantador



### ⚠ CUIDADO!

O compartimento (A) destina-se apenas a abrillantador. Não encha com detergente.

### ⚠ CUIDADO!

Utilize apenas abrillantador especificamente concebido para máquinas de lavar loiça.

1. Prima o botão de libertação (D) para abrir a tampa (C).
2. Coloque abrillantador no distribuidor (A) até que o líquido atinja o nível de enchimento "máx".
3. Retire o abrillantador entornado com um pano absorvente para evitar a formação de espuma em excesso.
4. Feche a tampa. Certifique-se de que o botão de libertação fica bloqueado na posição correta.

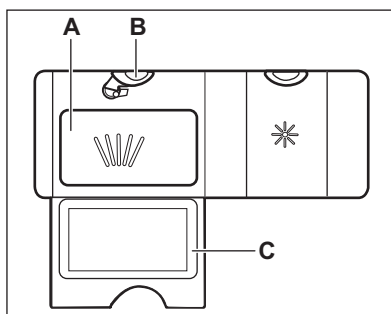


Pode rodar o seletor de quantidade a libertar (B) entre a posição 1 (menor quantidade) e a posição 4 ou 6 (maior quantidade).

## 8. UTILIZAÇÃO DIÁRIA

1. Abra a torneira da água.
2. Mantenha premido até que o aparelho seja ativado.
3. Encha o depósito de sal se estiver vazio.
4. Encha o distribuidor de abrillantador se estiver vazio.
5. Coloque os cestos.
6. Adicione o detergente.
7. Selecione e inicie um programa.
8. Feche a torneira da água quando o programa terminar.

### 8.1 Utilizar o detergente



1. Prima o elemento de desbloqueio (B) para abrir a tampa (C).
2. Coloque o detergente, em pó ou pastilhas, no compartimento (A).
3. Se o programa tiver uma fase de pré-lavagem, coloque uma pequena

quantidade de detergente na parte interior da porta do aparelho.

4. Feche a cobertura. Certifique-se de que o botão de libertação fica bloqueado na posição correta.



Para mais informações sobre a dosagem de detergente, consulte as instruções do fabricante na embalagem do produto. Normalmente, 20 a 25 ml de detergente em gel são adequados para lavar uma carga com sujidade normal.



Não encha o compartimento (A) com mais de 30 ml de detergente em gel.

## 8.2 Como selecionar e iniciar um programa com a barra de seleção MY TIME

1. Deslize um dedo ao longo da barra de seleção MY TIME para escolher um programa adequado.
  - O luz correspondente ao programa selecionado acende-se.
  - O ECOMETER indica o nível de consumo de energia e água.
  - O visor apresenta a duração do programa.
2. Ative os EXTRAS aplicáveis se desejar.
3. Feche a porta do aparelho para iniciar o programa.

## 8.3 Como ativar EXTRAS

É necessário ativar sempre as opções antes de iniciar um programa. Não é possível ativar ou desativar opções durante o funcionamento de um programa. Nem todas as opções são compatíveis entre si.

1. Selecione um programa utilizando a barra de seleção MY TIME.
2. Prima o botão dedicado à opção que pretende ativar.
  - A luz relacionada com o botão acende-se.
  - ECOMETER e a duração do programa são atualizados.




A ativação das opções aumenta frequentemente o consumo de água, o consumo de energia e a duração do programa.

## 8.4 Como iniciar o programa AUTO Sense

1. Premir **AUTO Sense**.
  - A luz relacionada com o botão acende-se.
  - O visor apresenta a duração do programa mais longa possível.
2. Feche a porta do aparelho para iniciar o programa.

Este aparelho deteta o tipo de carga e regula um ciclo de lavagem adequado. Durante o ciclo, os sensores funcionam diversas vezes e a duração do programa inicial pode diminuir.

## 8.5 Como atrasar o início de um programa

1. Selecione um programa.
2. Prima  repetidamente até que o visor apresente o tempo de atraso pretendido (de 1 a 24 horas).


O luz correspondente ao botão acende-se.

3. Feche a porta do aparelho para que a contagem decrescente inicie.

Não é possível alterar o tempo de atraso ou a seleção de programa durante a contagem decrescente.

Quando a contagem decrescente terminar, o programa inicia.

## 8.6 Como cancelar o início diferido com a contagem decrescente já iniciada

Prima continuamente  durante 3 segundos. O aparelho volta ao modo de seleção de programa.



Quando cancelar o início diferido, terá de selecionar o programa novamente.

## 8.7 Como cancelar um programa em funcionamento

Prima continuamente ⓘ durante 3 segundos. O aparelho volta ao modo de seleção de programa.



Certifique-se de que existe detergente no distribuidor de detergente antes de iniciar outro programa.

## 8.8 Abrir a porta do aparelho durante o funcionamento

Se abrir a porta durante o funcionamento de um programa, o aparelho pára de funcionar. Isto pode afectar o consumo de energia e a duração do programa. Quando fechar a porta, o aparelho continua a partir do ponto de interrupção.

Se abrir a porta durante a fase de secagem e deixá-la aberta durante mais de 30

segundos, o programa termina. Isto não acontece se a porta for aberta pela função AirDry.

## 8.9 Função Auto Off

Esta função poupa energia desligando o aparelho quando não está em funcionamento.

A função entra automaticamente em funcionamento:

- Quando o programa tiver terminado.
- Após 5 minutos se um programa não for iniciado.

## 8.10 Fim do programa

Quando o programa estiver concluído, o visor apresenta **0:00**.

A função Auto Off desativa o aparelho automaticamente.

Todos os botões ficam inativos excepto o botão de Ligar/Desligar.

# 9. SUGESTÕES E DICAS

## 9.1 Geral

Siga as sugestões abaixo para garantir resultados de lavagem e secagem óptimos e ajudar a proteger o ambiente.

- Lavar a loiça na máquina de lavar loiça de acordo com as instruções no manual do utilizador habitualmente consome menos água e energia do que lavar a loiça à mão.
- Carregue a máquina de lavar loiça até à sua capacidade total para poupar água e energia. Para melhores resultados de limpeza, disponha os artigos nos cestos conforme instruído no manual do utilizador e não sobrecarregue os cestos.
- Não passe a loiça por água antes de a colocar na máquina. Aumenta o consumo de água e de energia. Quando necessário, selecione um programa com fase pré-lavagem.
- Retire os resíduos maiores de alimentos da loiça e esvazie chávenas e copos antes de os colocar no interior do aparelho.
- Mergulhe ou esfregue levemente os recipientes com alimentos cozidos ou assados antes de os lavar no aparelho.
- Certifique-se de que as peças nos cestos não entram em contacto ou tapam outras. Só assim a água consegue ter alcance completo e lavar a loiça.
- Pode utilizar detergente, abrillantador e sal para máquina de lavar loiça ou utilizar pastilhas combinadas (por exemplo, "Tudo em 1"). Siga as instruções apresentadas na embalagem.
- Selecione um programa de acordo com o tipo de carga e o grau de sujidade. ECO confere a mais eficiente utilização do consumo de água e energia.
- Para prevenir que o calcário se acumule no interior do aparelho:
  - Ateste o depósito de sal sempre que necessário.
  - Utilize a dosagem recomendada de detergente e de abrillantador.
  - Certifique-se de que o nível definido para o amaciador da água corresponde à dureza da água fornecida.

- Siga as instruções no capítulo "Manutenção e limpeza".

## 9.2 Utilizar sal, abrillantador e detergente

- Utilize apenas sal, abrillantador e detergente concebidos para máquina de lavar loiça. A utilização de outros produtos pode danificar o aparelho.
- Para as áreas com água dura ou muito dura, recomendamos a utilização de detergente de máquina de lavar loiça básico (pó, gel ou pastilhas sem agentes adicionais), abrillantador e sal em separado para obtenção dos melhores resultados de lavagem e secagem.
- As pastilhas de detergente não se dissolvem totalmente nos programas curtos. Para evitar resíduos de detergente na loiça, recomendamos que utilize as pastilhas apenas com programas longos.
- Utilize sempre a quantidade certa de detergente. Uma dosagem insuficiente de detergente pode resultar em fracos resultados de lavagem e revestimento ou manchas de água dura nos artigos. A utilização de muito detergente com água macia ou amaciada resulta em resíduos de detergente na loiça. Ajuste a quantidade de detergente com base na dureza da água. Consulte as instruções na embalagem do detergente.
- Utilize sempre a quantidade certa de abrillantador. Uma dosagem insuficiente de abrillantador diminui os resultados da secagem. A utilização de muito abrillantador resulta em camadas azuladas nos artigos.
- Certifique-se de que o nível do amaciador da água está certo. Se o nível estiver muito alto, a quantidade aumentada de sal na água pode resultar em ferrugem nos talheres.

## 9.3 O que fazer se quiser deixar de utilizar pastilhas de detergente combinadas

Antes de começar a utilizar detergente, sal e abrillantador em separado, execute estes passos:

1. Selecione o nível máximo do descalcificador da água.

2. Certifique-se de que o depósito de sal e o depósito de abrillantador estão cheios.
3. Inicie o programa Quick. Não coloque detergente nem loiça nos cestos.
4. Quando o programa terminar, regule o nível do descalcificador da água para a dureza da água na sua área.
5. Regule a quantidade de abrillantador a libertar.

## 9.4 Antes de iniciar um programa

Antes de iniciar o programa selecionado, certifique-se de que:

- Os filtros estão limpos e bem instalados.
- A tampa do depósito de sal está bem apertada.
- Os braços aspersores não estão obstruídos.
- Existe sal e abrillantador suficiente (exceto se utilizar pastilhas combinadas).
- A disposição das peças nos cestos é a correta.
- O programa é adequado para o tipo de carga e o grau de sujidade.
- É utilizada a quantidade correta de detergente.

## 9.5 Carregamento dos cestos

- Utilize sempre todo o espaço dos cestos.
- Utilize o aparelho apenas para lavar objetos que possam ser lavados na máquina.
- Não lave os seguintes materiais na máquina de lavar loiça: madeira, marfim, estanho, cobre, alumínio, porcelana ornamentada e aço em carvão desprotegido. Tal pode fazer com que se rachem, deformem, descolorem, caiam ou enferrujem.
- Não lave no aparelho, artigos que possam absorver água (esponjas, panos domésticos).
- Coloque as peças ocas (chávenas, copos e panelas) com a abertura virada para baixo.
- Certifique-se de que os copos não tocam uns nos outros.
- Coloque peças leves ou de plástico no cesto superior. Certifique-se de que as peças não se mexem livremente.
- Coloque os talheres e os objetos pequenos na gaveta dos talheres.

- Antes de iniciar um programa, certifique-se de que o braço aspersor se pode deslocar livremente.

## 9.6 Descarregar os cestos

1. Deixe a loiça arrefecer antes de a retirar do aparelho. A loiça quente danifica-se facilmente.

2. Esvazie primeiro o cesto inferior e só depois o cesto superior.



Quando o programa terminar, pode ficar água nas superfícies internas do aparelho.

## 10. MANUTENÇÃO E LIMPEZA

### AVISO!

Antes de qualquer operação de manutenção que não seja executar o programa Machine Care, desative o aparelho e desligue a ficha da tomada elétrica.



Filtros sujos e braços aspersores obstruídos têm um efeito negativo nos resultados da lavagem. Verifique estes elementos regularmente e limpe-os se for necessário.

### 10.1 Machine Care

O programa Machine Care foi concebido para lavar o interior do aparelho com resultados ótimos. Remove o calcário e os depósitos de gordura.

Quando o aparelho detetar que precisa da lavagem, o indicador acende-se. Inicie o programa Machine Care para lavar o interior do aparelho.

#### Como iniciar o programa Machine Care

Antes de iniciar o programa, limpe os filtros e braços aspersores.

1. Utilize um produto de descalcificação ou um produto de limpeza especificamente concebido para máquinas de lavar loiça. Siga as instruções apresentadas na embalagem. Não coloque loiça nos cestos.

2. Mantenha premidos simultaneamente os botões e durante cerca de 3 segundos.

Os indicadores e piscarão. O visor apresenta a duração do programa.

3. Feche a porta do aparelho para iniciar o programa.

Quando o programa terminar, o indicador apaga-se.

### 10.2 Limpeza interna

- Limpe o interior do aparelho com um pano macio húmido.
- Não utilize produtos abrasivos, esfregões, ferramentas aguçadas, produtos químicos fortes, produtos de polimento ou solventes.
- Limpe a porta, incluindo a junta de borracha, uma vez por semana.
- Para manter o desempenho do seu aparelho, utilize um produto de limpeza concebido especificamente para máquinas de lavar loiça, pelo menos, de dois em dois meses. Siga cuidadosamente as instruções da embalagem do produto.
- Para otimizar os resultados da limpeza, inicie o programa Machine Care.

### 10.3 Remoção de objetos estranhos

Verifique os filtros e o sifão após cada utilização da máquina de lavar loiça. Objetos estranhos (por exemplo, pedaços de vidro, plástico, ossos ou palitos, etc) diminuem o desempenho da limpeza e podem provocar danos na bomba de escoamento.

**⚠ CUIDADO!**

Se não conseguir remover os objetos estranhos, contacte um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

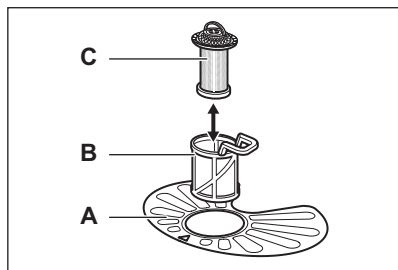
1. Desmonte o sistema dos filtros conforme instruído neste capítulo.
2. Remova todos os objetos estranhos manualmente.
3. Volte a montar os filtros conforme instruído neste capítulo.

### 10.4 Limpeza externa

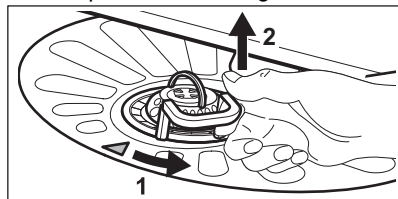
- Limpe o aparelho com um pano macio e húmido.
- Utilize apenas detergentes neutros.
- Não utilize produtos abrasivos, esfregões ou solventes.

### 10.5 Limpar os filtros

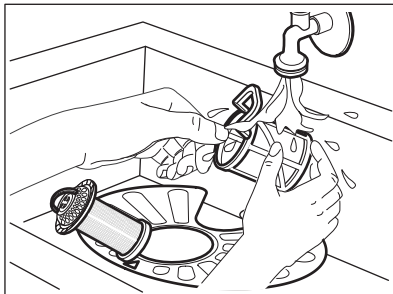
O sistema de filtro é composto por 3 peças.



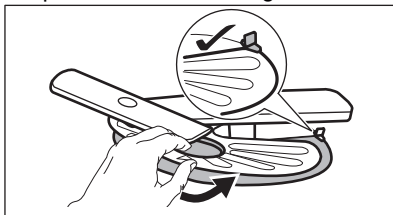
1. Rode o filtro (B) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retire-o.



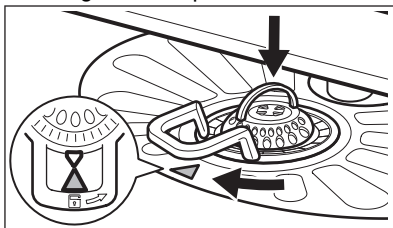
2. Retire o filtro (C) do filtro (B).
3. Remova o filtro plano (A).
4. Lave os filtros.



5. Certifique-se de que não existem resíduos de alimentos ou sujeira na extremidade do reservatório ou à sua volta.
6. Volte a colocar o filtro plano (A). Certifique-se de que está corretamente posicionado sob as 2 guias.



7. Volte a montar os filtros (B) e (C).
8. Volte a colocar o filtro (B) no filtro plano (A). Rode-o no sentido dos ponteiros do relógio até bloquear.

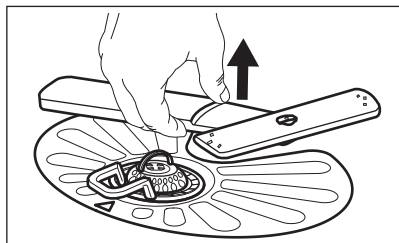


**⚠ CUIDADO!**

Uma posição incorreta dos filtros pode causar resultados de lavagem incorretos e danos no aparelho.

### 10.6 Limpar o braço aspersor inferior

1. Para remover o braço aspersor inferior, puxe-o para cima.



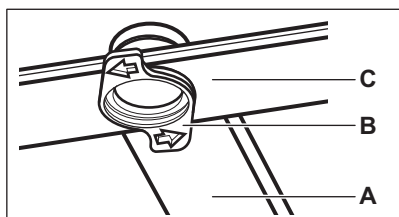
2. Lave o braço aspersor em água corrente. Utilize um objeto fino e pontiagudo como, por exemplo, um palito, para remover a sujeira dos orifícios. Deixe correr água através dos orifícios para lavar partículas de sujeira do interior.
3. Para instalar novamente o braço aspersor, prima-o para baixo.

### 10.7 Limpar o braço aspersor superior

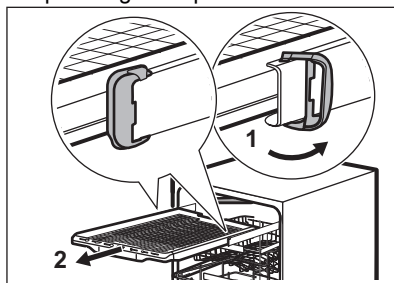
Não remova o braço aspersor superior. Se as aberturas do braço aspersor estiverem obstruídas, retire as restantes partículas de sujeira com um objeto fino e afiado, por exemplo, um palito.

### 10.8 Limpar o braço aspersor de teto

O braço aspersor de teto está localizado na parte superior do aparelho. O braço aspersor (C) está instalado no tubo de entrega (A) com o elemento de fixação (B).



1. Liberte os batentes nos lados das calhas deslizantes da gaveta dos talheres e puxe a gaveta para fora.



2. Mova o cesto superior para o nível mais baixo para ter acesso mais facilmente ao braço aspersor.
3. Para retirar o braço aspersor (C) do tubo de entrega (A), rode o elemento de fixação (B) no sentido anti-horário e puxe o braço aspersor para baixo.
4. Lave o braço aspersor em água corrente. Utilize um objeto fino e pontiagudo como, por exemplo, um palito, para remover a sujeira dos orifícios. Deixe correr água através dos orifícios para lavar partículas de sujeira do interior.
5. Para reinstalar o braço aspersor (C), volte a colocar o elemento de fixação (B) no braço aspersor e fixe-o no tubo de entrega (A) rodando-o no sentido horário. Certifique-se de que o elemento de fixação bloqueia no lugar.
6. Instale a gaveta de talheres nas calhas deslizantes e bloqueie os batentes.

## 11. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

### ⚠ AVISO!

A reparação inadequada do aparelho pode colocar em perigo a segurança do utilizador. Todas as reparações devem ser efetuadas por pessoal qualificado.

Quase todos os problemas que ocorrem podem ser resolvidos sem necessidade de contactar um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Consulte a tabela abaixo para ver informações sobre possíveis problemas.

No caso de alguns problemas, o visor apresenta um código de alarme.

<b>Problema e código de alarme</b>	<b>Possível causa e solução</b>
Não consegue ativar o aparelho.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que a ficha está ligada à tomada elétrica.</li><li>• Certifique-se de que não há um disjuntor desligado no quadro elétrico.</li></ul>
O programa não inicia.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que a porta do aparelho está fechada.</li><li>• Se tiver selecionado a opção de início programado, cancele-a ou aguarde até a contagem decrescente terminar.</li><li>• O aparelho recarrega a resina no interior do amaciador de água. O procedimento demora aproximadamente 5 minutos.</li></ul>
O aparelho não se enche com água. O visor apresenta <b>i10</b> ou <b>i11</b> .	<ul style="list-style-type: none"><li>• Assegurar que a torneira da água está aberta.</li><li>• Certifique-se de que a pressão do abastecimento de água não está demasiado baixa. Para obter estas informações, contacte os serviços locais de abastecimento de água.</li><li>• Certifique-se de que a torneira da água não está obstruída.</li><li>• Certifique-se de que o filtro da mangueira de entrada não está obstruído.</li><li>• Certifique-se de que a mangueira de entrada não tem dobras ou vincos.</li></ul>
O aparelho não escoa a água. O visor mostra <b>i20</b> .	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que o sifão do lava-loiça não está obstruído.</li><li>• Certifique-se de que o sistema de filtração interior não está obstruído.</li><li>• Certifique-se de que a mangueira de entrada não tem dobras ou vincos.</li></ul>
O dispositivo anti-inundação foi ativado. O visor mostra <b>i30</b> .	<ul style="list-style-type: none"><li>• Feche a torneira da água.</li><li>• Certifique-se de que o aparelho está corretamente instalado.</li><li>• Certifique-se de que os cestos estão carregados conforme instruído no manual do utilizador.</li></ul>
Avaria do sensor de deteção do nível de água. O visor apresenta <b>i41</b> - <b>i44</b> .	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que os filtros estão limpos.</li><li>• Desligue e volte a ligar o aparelho.</li></ul>
Avaria da bomba de lavagem ou da bomba de escoamento. O visor mostra <b>i51</b> - <b>i59</b> ou <b>i5A</b> - <b>i5F</b> .	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ligue e desligue o aparelho.</li></ul>
A temperatura da água no interior do aparelho está demasiado alta ou ocorreu uma avaria do sensor da temperatura. O visor apresenta <b>i61</b> ou <b>i69</b> .	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que a temperatura da água de admissão não excede os 60 °C.</li><li>• Desligue e volte a ligar o aparelho.</li></ul>
Avaria técnica do aparelho. O visor apresenta <b>iC0</b> ou <b>iC3</b> .	<ul style="list-style-type: none"><li>• Desligue e volte a ligar o aparelho.</li></ul>
O nível de água no interior do aparelho é demasiado alto. O visor mostra <b>iF1</b> .	<ul style="list-style-type: none"><li>• Desligue e volte a ligar o aparelho.</li><li>• Certifique-se de que os filtros estão limpos.</li><li>• Certifique-se de que a mangueira de saída está instalada na altura certa acima do chão. Consulte as instruções de instalação.</li></ul>

<b>Problema e código de alarme</b>	<b>Possível causa e solução</b>
O aparelho para e inicia mais vezes durante o funcionamento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• É normal. Esta ação proporciona uma lavagem ótima com poupança de energia.</li> </ul>
O programa demora demasiado tempo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se tiver selecionado a opção de início programado, cancele-a ou aguarde até a contagem decrescente terminar.</li> <li>• A ativação de opções aumenta a duração do programa.</li> </ul>
A duração do programa apresentada é diferente da duração na tabela dos valores de consumo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A pressão e a temperatura da água, bem como as variações da corrente elétrica, as opções, a quantidade de pratos e os graus de sujidade podem alterar a duração do programa.</li> </ul>
O tempo restante indicado no visor aumenta e avança quase até ao fim da duração do programa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Não se trata de uma anomalia. O aparelho está a funcionar corretamente.</li> </ul>
Existe uma pequena fuga na porta do aparelho.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O aparelho não está nivelado. Desaperte ou aperte os pés ajustáveis (se aplicável).</li> <li>• A porta do aparelho não está centrada na cuba. Ajuste o pé traseiro (se aplicável).</li> </ul>
É difícil fechar a porta do aparelho.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O aparelho não está nivelado. Desaperte ou aperte os pés ajustáveis (se aplicável).</li> <li>• Existe loiça saliente dos cestos.</li> </ul>
A porta do aparelho abre-se durante o ciclo de lavagem.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A função AirDry está ativada. Pode desativar a função. Consulte o capítulo Definições básicas.</li> </ul>
Ouve-se ruído de trepidação ou pancadas do interior do aparelho.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A loiça não foi bem arrumada nos cestos. Consulte o folheto com as instruções de carregamento dos cestos.</li> <li>• Certifique-se de que os braços aspersores rodam livremente.</li> </ul>
O aparelho faz disparar o disjuntor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A amperagem do aparelho não é suficiente para fornecer todos os aparelhos que estão a funcionar. Verifique a amperagem da tomada e a capacidade do contador ou desligue um dos aparelhos que estiverem a funcionar.</li> <li>• Falha elétrica interna do aparelho. Contacte um Centro de Assistência Técnica Autorizado.</li> </ul>

Após verificar o aparelho, desative-o e ative-o. Se o problema voltar a ocorrer, contacte um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

 **AVISO!**

Não recomendamos a utilização do aparelho até que o problema esteja completamente resolvido. Desligue o aparelho e não o volte a ligar até ter a certeza de que funciona corretamente.

## 11.1 Os resultados de lavagem e secagem de loiça não são satisfatórios

Problema	Possível causa e solução
Lavagem insatisfatória.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Consulte Utilização diária, Sugestões e dicas e as instruções de carregamento dos cestos.</li><li>• Utilize programas de lavagem mais intensivos.</li><li>• Ative a opção ExtraPower para melhorar os resultados de lavagem de um programa selecionado.</li><li>• Limpe os orifícios do braço aspersor e os filtros. Consulte a secção Manutenção e limpeza.</li></ul>
Secagem insatisfatória.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A loiça foi deixada demasiado tempo dentro do aparelho fechado. Ative AirDry para regular a abertura automática da porta e para melhorar o desempenho da secagem.</li><li>• Não existe abrilhantador ou a dosagem não é suficiente. Encha o distribuidor de abrilhantador ou regule a dosagem para um nível mais alto.</li><li>• A causa pode estar na qualidade do abrilhantador.</li><li>• Utilize sempre abrilhantador, mesmo com pastilhas combinadas.</li><li>• As peças de plástico podem ter de ser secas com uma toalha.</li><li>• O programa não tem a fase de secagem. Consulte a tabela de programas.</li></ul>
Riscos esbranquiçados ou camadas azuladas nos copos e pratos.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Foi libertada uma quantidade demasiado alta de abrilhantador. Ajuste a dosagem para um nível inferior.</li><li>• A quantidade de detergente é demasiada.</li></ul>
Manchas e marcas de água secas nos copos e pratos.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A quantidade de abrilhantador libertado não é suficiente. Ajuste a dosagem para um nível superior.</li><li>• A causa pode estar na qualidade do abrilhantador.</li></ul>
O interior do aparelho está molhado.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Não se trata de um defeito do aparelho. A humidade condensa-se nas paredes do aparelho.</li></ul>
Espuma invulgar durante a lavagem.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Utilize o detergente especificamente concebido para máquinas de lavar loiça.</li><li>• Utilize um detergente de um fabricante diferente.</li><li>• Não faça o pré-enchaguamento dos pratos em água corrente.</li></ul>
Vestígios de ferrugem nos talheres.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Existe demasiado sal na água que é utilizada para a lavagem. Consulte a definição do descalcificador de água.</li><li>• Talheres de prata e aço inoxidável foram colocados em conjunto. Não coloque talheres de prata perto de talheres de aço inoxidável.</li></ul>
Distribuidor do detergente com resíduos de detergente no fim do programa.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A pastilha de detergente ficou colada ao distribuidor e não foi dissolvida pela água.</li><li>• A água não consegue tirar o detergente do distribuidor. Certifique-se de que os braços aspersores não estão bloqueados ou obstruídos.</li><li>• Certifique-se de que as peças nos cestos não impedem a abertura da tampa do distribuidor de detergente.</li></ul>
Odores no interior do aparelho.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Consulte o capítulo Manutenção e limpeza.</li><li>• Inicie o programa Machine Care com um descalcificador ou um produto de limpeza concebido para máquinas de lavar loiça.</li></ul>

Problema	Possível causa e solução
Depósitos de calcário na loiça, na cuba e na face interior da porta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O nível de sal está baixo; verifique o indicador de falta de sal.</li> <li>• A tampa do depósito de sal está solta.</li> <li>• A sua água é dura. Consulte a definição do descalcificador de água.</li> <li>• Utilize sal e defina a regeneração do amaciador da água mesmo quando as pastilhas forem utilizadas. Consulte a definição do descalcificador de água.</li> <li>• Inicie o programa Machine Care com um descalcificador concebido para máquinas de lavar loiça.</li> <li>• Se continuar haver depósitos de calcário, limpe o aparelho com os detergentes adequados.</li> <li>• Experimente um detergente diferente.</li> <li>• Contacte o fabricante do detergente.</li> </ul>
Loiça baça, descolorada ou lascada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certifique-se de que apenas as peças laváveis na máquina são lavadas no aparelho.</li> <li>• Carregue e descarregue os cestos com cuidado. Consulte o folheto com as instruções de carregamento dos cestos.</li> <li>• Coloque as peças delicadas no cesto superior.</li> <li>• Ative a opção GlassCare para garantir um cuidado especial para copos e artigos delicados.</li> </ul>

Consulte Antes da primeira utilização, Utilização diária ou Sugestões e dicas para outras causas possíveis.

## 12. DADOS TÉCNICOS

Dimensões	Largura / Altura / Profundidade (mm)	596 / 818 - 898 / 550
Ligação elétrica <b>1)</b>	Tensão (V)	220 - 240
	Frequência (Hz)	50
Pressão do fornecimento de água	Mín. / máx. MPa (bar)	0.05 (0.5) / 1 (10)
Fornecimento de água	Água fria ou água quente (°C) <b>2)</b>	mínimo 5 - máximo 60
Capacidade	Definições de colocação	14

**1)** Consulte a placa de classificação para conhecer os outros valores.

**2)** Se a água quente for proveniente de fontes de energias renováveis (p. ex., painéis solares), utilize o fornecimento de água quente para diminuir o consumo de energia.


### 12.1 Link para a base de dados de EU EPREL


O código QR no rótulo energético fornecido com o aparelho disponibiliza um link da web para o registo deste aparelho na base de dados da EU EPREL. Mantenha a etiqueta de energia para consulta juntamente com o manual do utilizador e todos os outros

documentos disponibilizados com este aparelho.

É possível encontrar informações sobre o desempenho do produto na base de dados de EU EPREL utilizando a ligação <https://eprel.ec.europa.eu> e o nome do modelo e o número do produto que pode encontrar na placa de características do aparelho. Consulte o capítulo "Descrição do produto".

## 13. PREOCUPAÇÕES AMBIENTAIS

Recicle os materiais que apresentem o símbolo . Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem. Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem dos aparelhos eléctricos e electrónicos. Não elimine os

aparelhos que tenham o símbolo  juntamente com os resíduos domésticos. Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.

# Vitajte vo svete AEG! Ďakujeme Vám, že ste si vybrali náš spotrebič.



Rady týkajúce sa používania, brožúry, návody na riešenie problémov a informácie o servise a opravách:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

Vyhradzujeme si právo na zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.

## OBSAH

1. BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE.....	27
2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY.....	29
3. POPIS PRODUKTU.....	31
4. OVLÁDACÍ PANEL.....	31
5. VÝBER PROGRAMU.....	32
6. ZÁKLADNÉ NASTAVENIA .....	34
7. PRED PRVÝM POUŽITÍM.....	38
8. KAŽDODENNÉ POUŽÍVANIE.....	39
9. TIPY A RADY.....	41
10. OŠETROVANIE A ČISTENIE.....	42
11. RIEŠENIE PROBLÉMOV.....	45
12. TECHNICKÉ ÚDAJE .....	48
13. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA.....	49

## 1. ⚠ BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Pred inštaláciou a používaním spotrebiča si pozorne prečítajte priložený návod na používanie. Výrobca nezodpovedá za zranenia ani za škody spôsobené nesprávnou montážou alebo používaním. Tieto pokyny uskladnite na bezpečnom a prístupnom mieste, aby ste do nich mohli v budúcnosti nahliadnuť.

### 1.1 Bezpečnosť detí a zraniteľných osôb

- Tento spotrebič smú používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženou fyzickou, zmyslovou alebo psychickou spôsobilosťou alebo nedostatkom skúseností a znalostí, iba ak sú pod dozorom zodpovednej osoby alebo ak boli zodpovednou osobou poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú prípadným rizikám. Deti do 8 rokov a osoby s vysokou mierou postihnutia nesmú mať prístup k spotrebiču, pokiaľ nie sú pod nepretržitým dozorom.

- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so spotrebičom nebudú hrať.
- Umývacie/pracie/čistiace prostriedky uschovávajúte mimo dosahu detí.
- Keď sú dvierka spotrebiča otvorené, nedovoľte deťom ani domácim zvieratám, aby sa k nemu priblížili.
- Deti nesmú spotrebič bez dozoru čistiť ani vykonávať žiadnu údržbu na spotrebiči.

## 1.2 Všeobecná bezpečnosť

- Tento spotrebič je určený iba na umývanie riadu a príboru pre domácnosti.
- Tento spotrebič je určený na jedno použitie v domácnosti v interiéri.
- Tento spotrebič sa môže používať v kanceláriách, hotelových hosťovských izbách, izbách s posteľou a raňajkami, v penziónoch na farme a iných podobných ubytovacích zariadeniach, ak takéto používanie nepresiahne (priemerné) úrovne používania v domácnosti.
- Nemeňte technické parametre tohto spotrebiča.
- Prevádzkový tlak vody (minimálny a maximálny) musí byť medzi 0.05 (0.5) / 1 (10) MPa (baru).
- Dodržiavajte maximálne množstvo 14 kompletov riadu.
- Dvierka spotrebiča nenechávajúte v otvorenej polohe, aby ste predišli nebezpečenstvu zakopnutia.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, ním autorizované servisné stredisko alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- UPOZORNENIE: Nože a iný riad s ostrými hrotmi musia byť vložené do koša hrotmi dole alebo položené do vodorovnej polohy.
- Pred vykonávaním údržby spotrebič vypnite a vytiahnite jeho zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- Na čistenie spotrebiča nepoužívajte prúd vody pod vysokým tlakom a/alebo paru.

- Ak má spotrebič na základni vetracie otvory, nesmú byť zakryté napr. kobercom.
- Spotrebič pripojte do vodovodnej siete pomocou novej dodanej súpravy hadíc. Staré súpravy hadíc sa nesmú znovu použiť.

## 2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### 2.1 Montáž

#### **VAROVANIE!**

Tento spotrebič môže nainštalovať len kvalifikovaná osoba.

- Odstráňte všetky obaly.
- Poškodený spotrebič neinštalujte ani nepoužívajte.
- Dodržiavajte pokyny na inštaláciu dodané so spotrebičom.
- Vždy dávajte pozor, ak presúvate spotrebič, pretože je ťažký. Vždy používajte ochranné rukavice a uzavretú obuv.
- Spotrebič neinštalujte ani nepoužívajte na mieste, kde teplota môže klesnúť pod 0 °C.
- Spotrebič nainštalujte na bezpečné a vhodné miesto, ktoré spĺňa požiadavky na inštaláciu.
- Z bezpečnostných dôvodov spotrebič nepoužívajte, ak nie je správne nainštalovaný do nábytku určeného na zabudovanie.
- Ak nie je nainštalovaný nábytkový panel, dvierka spotrebiča otvárajte opatrne, aby ste predišli riziku poranenia. Po inštalácii skontrolujte, či sú plastové kryty zaistené na svojom mieste. Poškodenie alebo odstránenie plastových krytov po stranách dvierok môže mať vplyv na funkčnosť spotrebiča a môže spôsobiť zranenie. Ak je plastový kryt poškodený, obráťte sa na autorizované servisné stredisko, ktoré ho vymení za nový.

### 2.2 Elektrické zapojenie

#### **VAROVANIE!**

Hrozí nebezpečenstvo požiaru a zásahu elektrickým prúdom.

- Upozornenie: Tento spotrebič je určený na inštaláciu/pripojenie k uzemňovaciemu pripojeniu v budove.
- Uistite sa, že parametre na typovom štítku sú kompatibilné s elektrickým napätím zdroja napájania.
- Vždy používajte správne nainštalovanú zásuvku odolnú proti nárazom.
- Nepoužívajte viaczásuvkové adaptéry ani predlžovacie káble.
- Uistite sa, že zástrčka a prívodný elektrický kábel nie sú poškodené. Ak prívodný elektrický kábel spotrebiča treba vymeniť, túto operáciu smie urobiť iba pracovník autorizovaného servisného strediska.
- Sieťovú zástrčku pripojte do sieťovej zásuvky až po dokončení inštalácie. Po inštalácii sa uistite, že máte prístup k sieťovej zástrčke.
- Spotrebič neodpájajte ťahaním za napájací kábel. Vždy ťahajte za sieťovú zástrčku.

### 2.3 Prívod vody

#### **VAROVANIE!**

Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

- Vodné hadice nesmiete poškodiť.
- Pred pripojením k novým potrubiam alebo potrubiam, ktoré sa dlho nepoužívali alebo boli opravené alebo vybavené novými zariadeniami (vodomery atď.), nechajte vodu stiecť, kým nebude čistá a číra.

- Uistite sa, že prvého použitia spotrebiča alebo po ňom viditeľne neuniká voda.
- Platí iba pre Nemecko: pred inštaláciou si pozrite kapitolu „Rückschlagventil“ v nemeckom návode na používanie.
- Ak je prívodná hadica poškodená, okamžite zatvorte vodovodný kohútik a vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko a požiadajte o výmenu prívodnej hadice na vodu.
- Ochranný systém proti škodám spôsobeným vodou nefunguje bez elektr. napájania. V takomto prípade hrozí nebezpečenstvo vytopenia.
- Prívodná hadica na vodu je vybavená bezpečnostným ventilom a puzdrom s vnútorným sieťovým káblom.

## 2.4 Použitie

- Horľavé látky ani predmety, ktoré sú nasiaknuté horľavými látkami, nekladte do spotrebiča, do jeho blízkosti ani naň.
- Umývacie prostriedky sú nebezpečné. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny na obale umývacích/pracích prostriedkov.
- Nepite a nehrajte sa s vodou v spotrebiči.
- Nevyberajte riad zo spotrebiča, kým sa neskončí program. Na riade môžu zostať zvyšky umývacieho prostriedku.
- Na otvorené dvierka spotrebiča nekladte predmety ani nevyvíjajte tlak.
- Spotrebič môže vypustiť horúcu paru, ak otvoríte dvierka počas behu programu.

## 2.5 Servis

- Ak treba dať spotrebič opraviť, obráťte sa na autorizované servisné stredisko. Používajte iba originálne náhradné diely.
- Nezabudnite, že vlastnoručná alebo neprofesionálna oprava môže mať bezpečnostné následky a mohla by spôsobiť zánik záruky.
- Tieto náhradné diely sú k dispozícii najmenej 7 rokov od ukončenia predaja modelu: motor, obehové a vypúšťacie

čerpadlo, ohrievače a ohrevné články vrátane tepelných čerpadiel, potrubia a súvisiace vybavenie vrátane hadíc, ventilov, filtrov a systémov AquaStop, štruktúrne a vnútorné časti súvisiace s montážou dvierok, dosky s plošnými spojmi, elektronické displeje, tlakové spínače, termostaty a snímače, softvér a firmvér vrátane softvéru na resetovanie. Tieto náhradné diely sú k dispozícii najmenej 10 rokov od ukončenia predaja modelu: závesy a tesnenia dvierok, iné tesnenia, sprchovacie ramená, odtokové filtre, vnútorné rošty a plastové periférne diely, napríklad koše a veká. Vo vašej krajine môže byť obdobie dlhšie. Ďalšie informácie nájdete na našej webovej lokalite.

- Upozorňujeme, že niektoré z týchto dielov môžu byť dostupné iba pre profesionálnych opravárov, a že nie všetky náhradné diely sú vhodné pre všetky modely.
- Informácie o žiarovke/žiarovkách vnútri tohto výrobku a náhradných dieloch osvetlenia, ktoré sa predávajú samostatne: Tieto žiarovky sú navrhnuté tak, aby odolali extrémnym podmienkam v domácich spotrebičoch, ako napr. teplota, vibrácie, vlhkosť, alebo slúžia ako ukazovatele prevádzkového stavu spotrebiča. Nie sú určené na používanie iným spôsobom a nie sú vhodné na osvetlenie priestorov v domácnosti.

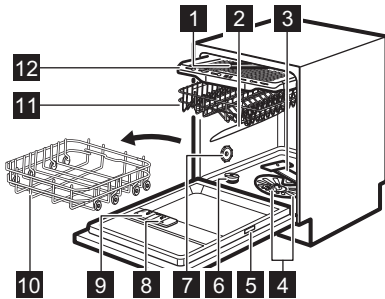
## 2.6 Likvidácia

### VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia alebo udusenia.

- Spotrebič odpojte od elektrickej siete.
- Odrežte elektrický kábel a zlikvidujte ho.
- Odstráňte západku dvierok, aby ste zabránili uviaznutiu detí a domácich zvierat v spotrebiči.

## 3. POPIS PRODUKTU



- 1 Stropné sprchovacie rameno
- 2 Horné sprchovacie rameno
- 3 Dolné sprchovacie rameno
- 4 Filtre
- 5 Typový štítok
- 6 Zásobník soli

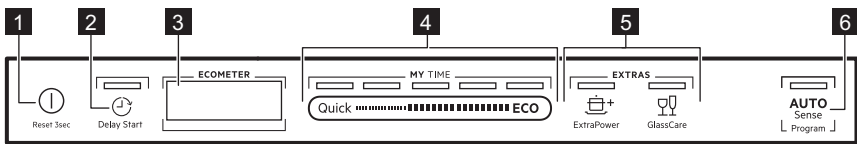
- 7 Vetracie otvory
- 8 Dávkovač leštidla
- 9 Dávkovač umývacieho prostriedku
- 10 Dolný kôš
- 11 Horný kôš
- 12 Zásuvka na príbor

### 3.1 Beam-on-Floor

Beam-on-Floor predstavuje svetlo zobrazené na podlahe pod dverkami spotrebiča. Keď je spotrebič deaktivovaný, funkcia je vypnutá.

- Pri spustení programu sa rozsvieti červený ukazovateľ. Zobrazuje sa počas celého programu.
- Zelený ukazovateľ sa rozsvieti po skončení programu.
- Červený ukazovateľ blinká pri poruche spotrebiča.

## 4. OVLÁDACÍ PANEL



- 1 Tlačidlo Zap/Vyp / tlačidlo resetovania
- 2 Tlačidlo Odložený štart
- 3 Displej
- 4 MY TIME výberový pásik programu
- 5 Tlačidlo voliteľných funkcií (EXTRAS)
- 6 Tlačidlo na voľbu programu AUTO Sense





### 4.1 ECOMETER

ECOMETER indikuje, ako výber programu ovplyvňuje spotrebu energie a vody. Čím viac

segmentov svieti, tým je spotreba nižšia. ECO indikuje výber najekonomickejšieho programu pre bežne znečistený riad v umývačke.



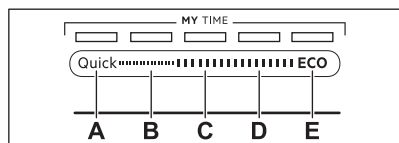
## 4.2 Ukazovatele na displeji

Indikátor	Popis
	Ukazovateľ stavu leštidla. Svetí, keď je potrebné doplniť leštidlo do dávkovača. Pozrite si časť Pred prvým použitím.
	Ukazovateľ soli. Svetí, keď je potrebné doplniť soľ do zásobníka. Pozrite si časť Pred prvým použitím.
	Indikátor Machine Care. Svetí, keď je potrebné vnútorné vyčistenie spotrebiča pomocou programu Machine Care. Pozrite si časť Ošetrovanie a čistenie.
	Ukazovateľ fázy sušenia. Svetí, keď je vybraný program s fázou sušenia. Bliká počas fázy sušenia. Pozrite si časť Výber programu.

## 5. VÝBER PROGRAMU

### 5.1 MY TIME

Zvoľte vhodný program na základe jeho trvania.




- A. **Quick** je najkratší program (**30min**) vhodný na umytie náplne riadu s čerstvým a miernym znečistením.
- B. **1h** je program vhodný na umytie náplne riadu s čerstvým a mierne zaschnutým znečistením.
- C. **1h 30min** je program vhodný na umytie a sušenie bežne znečisteného riadu.
- D. **2h 40min** je program vhodný na umytie a sušenie silno znečisteného riadu.
- E. **ECO** je najdlhší program, ktorý ponúka najúčinnejšiu spotrebu energie a vody pri umývaní porcelánu a príboru s bežným znečistením. <sup>1)</sup>


### 5.2 AUTO Sense

Pri tomto programe umývačka riadu rozpozná stupeň znečistenia a množstvo riadu. Upravuje teplotu a množstvo vody, ako aj trvanie umývania riadu.

### 5.3 EXTRAS

Výber programu môžete upraviť podľa svojich potrieb aktivovaním EXTRAS.

 ExtraPower zlepšuje výsledky umývania riadu vybraného programu. Voliteľná funkcia zlepšuje teplotu a trvanie umývania.

 GlassCare zabraňuje poškodeniu krehkej náplne, najmä skleneného riadu. Táto voliteľná funkcia zabraňuje prudkým zmenám teploty umývania riadu vybraného programu, pričom ju znižuje na 45 °C.

<sup>1)</sup> Toto je štandardný program pre skúšobne. Tento program slúži na posúdenie súladu s nariadením Komisie, ktorým sa stanovujú požiadavky na ekodizajn umývačiek riadu pre domácnosť (EÚ) č. 2019/2022.

## 5.4 Prehľad programov

Program	Náplň umývačky riadu	Stupeň znečistenia	Fázy programu	EXTRAS
Quick	Keramický riad, príbor	Čerstvé	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Umývanie riadu 50 °C</li> <li>• Priebežné oplachovanie</li> <li>• Záverečné opláchnutie 45 °C</li> <li>• AirDry <b>1)</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ExtraPower</li> <li>• GlassCare</li> </ul>
1h	Keramický riad, príbor	Čerstvé, mierne zaschnuté	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Umývanie riadu 60 °C</li> <li>• Priebežné oplachovanie</li> <li>• Záverečné opláchnutie 50 °C</li> <li>• AirDry <b>1)</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ExtraPower</li> <li>• GlassCare</li> </ul>
1h 30min	Porcelán, príbor, hrnce, panvice	Normálne, mierne zaschnuté	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Umývanie riadu 60 °C</li> <li>• Priebežné oplachovanie</li> <li>• Záverečné opláchnutie 55 °C</li> <li>• Sušenie</li> <li>• AirDry <b>1)</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ExtraPower</li> <li>• GlassCare</li> </ul>
2h 40min	Porcelán, príbor, hrnce, panvice	Normálne až ťažké, zaschnuté	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Predumytie</li> <li>• Umývanie riadu 60 °C</li> <li>• Priebežné oplachovanie</li> <li>• Záverečné opláchnutie 60 °C</li> <li>• Sušenie</li> <li>• AirDry <b>1)</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ExtraPower</li> <li>• GlassCare</li> </ul>
ECO	Porcelán, príbor, hrnce, panvice	Normálne, mierne zaschnuté	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Predumytie</li> <li>• Umývanie riadu 50 °C</li> <li>• Priebežné oplachovanie</li> <li>• Záverečné opláchnutie 55 °C</li> <li>• Sušenie</li> <li>• AirDry <b>1)</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ExtraPower</li> <li>• GlassCare</li> </ul>
AUTO Sense	Porcelán, príbor, hrnce, panvice	Všetky	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Predumytie</li> <li>• Umývanie riadu 50 - 60 °C</li> <li>• Priebežné oplachovanie</li> <li>• Záverečné opláchnutie 60 °C</li> <li>• Sušenie</li> <li>• AirDry <b>1)</b></li> </ul>	Neuvádza sa
Machine Care	Na čistenie vnútra spotrebiča. Pozrite si časť Ošetrovanie a čistenie.		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Čistenie 70 °C</li> <li>• Priebežné oplachovanie</li> <li>• Záverečné opláchnutie</li> <li>• AirDry <b>1)</b></li> </ul>	Neuvádza sa

**1)** Automatické otváranie dvierok počas fázy sušenia. Pozrite si časť Základné nastavenia.

## Hodnoty spotreby

Program 1)2)	Voda (l)	Energia (kWh)	Trvanie (min)
Quick	11.0	0.610	30
1h	11.6	0.900	60
1h 30min	11.9	1.060	90
2h 40min	12.3	1.240	160
ECO	10.5	0.746	240
AUTO Sense	12.0	1.230	170
Machine Care	9.9	0.600	60

1) Hodnoty ovplyvňujú: tlak a teplota vody, kolísanie napätia v elektrickej sieti, voliteľné funkcie, množstvo riadu a stupeň jeho znečistenia.

2) Hodnoty pre iné programy ako ECO sú iba orientačné.

### Informácie pre skúšobné ústavy

Ak chcete získať informácie potrebné na skúšanie výkonnosti (napr. podľa normy EN60436), pošlite e-mail na adresu:

[info.test@dishwasher-production.com](mailto:info.test@dishwasher-production.com)

Vo vašej žiadosti zahrňte číslo výrobku (PNC) uvedené na typovom štítku.

V prípade akýchkoľvek ďalších otázok ohľadom vašej umývačky si pozrite servisnú knižku dodanú s vašim spotrebičom.

## 6. ZÁKLADNÉ NASTAVENIA

Spotrebič môžete nakonfigurovať zmenou základných nastavení podľa vlastných potrieb.

Môžete taktiež zobrazit počet dokončených cyklov a obnovit' pôvodné výrobné nastavenie.

Číslo	Nastavenia	Hodnoty	Popis <sup>1)</sup>
1	Tvrdosť vody	1L – 10L (pôvodné nastavenie: 5L)	Upravte úroveň zmäkčovača vody podľa tvrdosti vody vo vašej oblasti.
2	Ukazovateľ doplnenia leštidla	On (pôvodné nastavenie) Off	Zapnite alebo vypnite ukazovateľ doplnenia leštidla.
3	Zvuk po dokončení	On Off (pôvodné nastavenie)	Zapnite alebo vypnite zvukový signál pre koniec programu.
4	Aut. dvierka otvorené	On (pôvodné nastavenie) Off	Zapnite alebo vypnite funkciu AirDry.
5	Tóny tlačidiel	On (pôvodné nastavenie) Off	Zapnite alebo vypnite zvuk tlačidiel pri stlačení.

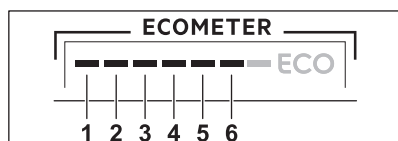
Číslo	Nastavenia	Hodnoty	Popis <sup>1)</sup>
6	Najnovší výber programu	On Off (pôvodné nastavenie)	Zapnite alebo vypnite automatický výber najčastejšie používaného programu a voliteľných funkcií.

1) Ďalšie podrobnosti nájdete v informáciách poskytnutých v tejto kapitole.

Základné nastavenia môžete zmeniť v režime nastavenia.

Keď je spotrebič v režime nastavenia, lišty ECOMETER predstavujú dostupné nastavenia. Pre každé nastavenie bliká príslušná lišta ECOMETER.

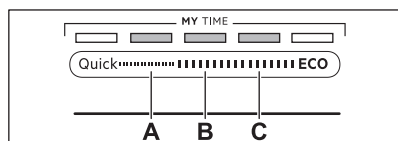
Poradie základných nastavení ponúkaných v tabuľke je tiež poradím nastavení na ECOMETER:



## 6.1 Režim nastavenia

### Navigovanie v režime nastavenia

V režime nastavenia môžete navigovať pomocou MY TIME výberového pásika.



**A.** Tlačidlo **Predchádzajúci**

**B.** Tlačidlo **OK**

**C.** Tlačidlo **Ďalší**

Použite **Predchádzajúci** a **Ďalší** na prepínanie medzi základnými nastaveniami a zmenu ich hodnoty.

Použite **OK** na vstup do základného nastavenia a potvrdenie zmeny jeho hodnoty.

### Vstup do režimu nastavenia

Pred spustením programu môžete vstúpiť do režimu nastavenia. Do režimu nastavenia nemôžete vstúpiť pri spustenom programe.

Na vstup do režimu nastavenia súčasne stlačte a podržte **Quick** a **ECO** na približne 3 sekundy. Svetelné ukazovatele **Predchádzajúci**, **OK** a **Ďalší** svietia.

### Zmena nastavenia

Skontrolujte, či je spotrebič v režime nastavenia.

1. Pomocou **Predchádzajúci** alebo **Ďalší** vyberte segment ECOMETER určený pre príslušné nastavenie.
  - Segment ECOMETER určený pre príslušné nastavenie zabliká.
  - Na displeji sa zobrazí hodnota aktuálneho nastavenia.
2. Stlačením **OK** vstúpte do nastavenia.
  - Segment ECOMETER určený pre príslušné nastavenie svieti. Ostatné segmenty sú vypnuté.
  - Hodnota aktuálneho nastavenia bliká.
3. Stlačením **Predchádzajúci** alebo **Ďalší** zmeníte hodnotu.
4. Stlačením **OK** potvrďte nastavenie.
  - Nové nastavenie sa uloží do pamäte.
  - Spotrebič sa vráti na zoznam základných nastavení.
5. Súčasne stlačte a približne 3 sekundy podržte stlačené tlačidlá **Quick** a **ECO**, aby ste opustili režim nastavenia. Spotrebič sa vráti do režimu výberu programu. Tieto nastavenia sa uložia, kým ich opäť nezmeníte.

## 6.2 Obnova výrobných nastavení

Resetovanie výrobných nastavení obnoví pôvodné nastavenia z výroby. Neresetuje počítadlo cyklov. Pred resetovaním sa uistite, že je spotrebič v režime nastavenia.

Stlačte a podržte tlačidlá **Predchádzajúci** a **Ďalší** 5 sekúnd.

Na displeji sa zobrazí \_\_\_ na približne 5 sekúnd.

Spotrebič sa vráti do režimu výberu programu.

### 6.3 Počítadlo cyklov

Počet dokončených umývacích cyklov môžete zobrazit' prostredníctvom počítadla cyklov.

1. Stlačte a podržte tlačidlo Zap/Vyp, kým sa umývačka riadu nezapne.
2. Stlačte a podržte tlačidlá **Predchádzajúci** a **Ďalší** 5 sekúnd.

Na displeji sa zobrazí **uC** a následne počet cyklov.

Stlačením ľubovoľného tlačidla ukončíte počítadlo cyklov.



Po dosiahnutí 65535 cyklov sa počítadlo cyklov rešartuje.

### 6.4 Zmäkčovač vody

Zmäkčovač vody odstraňuje minerály z pritekajúcej vody, ktoré by inak mali škodlivý vplyv na výsledky umývania a na spotrebič.

Čím vyšší je obsah týchto minerálov, tým tvrdšia je voda. Tvrdosť vody je meraná na ekvivalentnej stupnici.

Zmäkčovač vody sa musí nastaviť v závislosti od tvrdosti vody vo vašej lokalite. Váš miestny vodohospodársky orgán vám môže dodať informácie o tvrdosti vody vo vašej lokalite.

Bez ohľadu na typ použitého umývacieho prostriedku nastavte správnu úroveň zmäkčovača vody, aby ste zabezpečili dobré výsledky umývania a ukazovateľ soli zostal aktívny.



Kombinované umývacie tablety s obsahom soli nie sú dostatočne účinné na zmäkčenie tvrdej vody.

### Tvrdosť vody

Nemecké stupne (°dH)	Francúzske stupne (°fH)	mmol/l	mg/l (ppm)	Clarke stupne	Úroveň zmäkčovača vody
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	835 - 904	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	755 - 834	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	645 - 754	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	505 - 644	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	395 - 504	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	325 - 394	23 - 27	5 <b>1)</b>
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	255 - 324	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	185 - 254	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	70 - 184	5 - 12	2
<4	<7	<0.7	<70	< 5	1 <b>2)</b>

1) Pôvodné nastavenie.

2) Pri tejto úrovni nepoužívajte soľ.

Zmäkčovač vody prechádza automatickým procesom regenerácie. **2)**

## 6.5 Upozornenie na doplnenie leštidla

Leštadlo pomáha vysušiť riad bez škvŕn a usadenín. Automaticky sa uvoľní počas záverečného oplachovania.

Keď je komora na leštadlo prázdna, rozsvieti sa ukazovateľ leštidla. Ak sú výsledky sušenia uspokojivé aj s výlučným použitím kombinovaných umývacích tabliet, môžete vypnúť upozornenie na doplnenie leštidla. Pre najlepší výkon sušenia však vždy používajte leštadlo.

Ak použijete štandardný umývací prostriedok alebo kombinované umývacie tablety bez leštidla, upozornenie zapnete, aby ukazovateľ doplnenia leštidla fungoval.

## 6.6 Zvuk po dokončení

Môžete zapnúť zvukový signál, ktorý zaznie po skončení programu.



Zvukové signály zaznejú aj pri výskyte poruchy spotrebiča. Tieto signály nie je možné vypnúť.

## 6.7 AirDry

AirDry zlepšuje účinnosť sušenia. Počas fázy sušenia sa dvierka spotrebiča otvoria automaticky a ostanú pootvorené.

AirDry je automaticky aktivovaná pri všetkých programoch.

Trvanie fázy sušenia a čas otvorenia dvierok sa líšia podľa zvoleného programu a voliteľných funkcií.

Keď funkcia AirDry otvorí dvierka, na displeji sa zobrazí zostávajúci čas spusteného programu.

### UPOZORNENIE!

Nepokúšajte sa o zatvorenie dvierok spotrebiča do dvoch minút od automatického otvorenia. Mohlo by to spôsobiť poškodenie spotrebiča.

### UPOZORNENIE!

Ak majú k spotrebiču prístup deti, funkciu AirDry sa odporúča deaktivovať. Automatické otváranie dvierok môže predstavovať nebezpečenstvo.



Keď AirDry otvorí dvierka, Beam-on-Floor nemusí byť dobre viditeľný. Ak chcete zistiť, či program skončil, pozrite sa na ovládací panel.

## 6.8 Tóny tlačidiel

Tlačidlá na ovládacom paneli vydávajú pri stlačení zvuk kliknutia. Tento zvuk môžete vypnúť.

## 6.9 Najnovší výber programu

Môžete nastaviť automatický výber najčastejšie používaného programu a voliteľných funkcií.

2) Pre správnu funkciu zmäčkovača vody je potrebná pravidelná regenerácia živice zmäčkovačieho zariadenia. Tento proces je automatický a je súčasťou bežnej prevádzky umývačky riadu. Spustí sa, keď sa od predchádzajúceho procesu regenerácie spotrebovalo predpísané množstvo vody. Množstvo vody závisí od úrovne zmäčkovača vody: úroveň 1 – 250 l, úroveň 2 – 100 l, úroveň 3 – 62 l, úroveň 4 – 47 l, úroveň 5 – 25 l, úroveň 6 – 17 l, úroveň 7 – 10 l, úroveň 8 – 5 l, úroveň 9 – 3 l, úroveň 10 – 3 l. Proces regenerácie sa spustí medzi záverečným oplachovaním a koncom programu. V prípade vysokého nastavenia zmäčkovača vody k nemu môže dôjsť aj uprostred programu, pred oplachovaním (dvakrát za program). Inicializácia regenerácie nemá vplyv na trvanie cyklu, pokiaľ sa nevyskytne uprostred programu alebo na konci programu s krátkou fázou sušenia. V týchto prípadoch predlžuje regenerácia celkové trvanie programu o 5 minút. Následne môže opláchnutie zmäčkovača vody, ktoré trvá menej než 5 minút, začať v rovnakom cykle alebo na začiatku ďalšieho programu. Táto činnosť zvyšuje celkovú spotrebu vody programu o 4 l a celkovú spotrebu energie programu o 2 Wh. Oplachovanie zmäčkovača skončí s úplným vypustením. Každé vykonané opláchnutie zmäčkovača (teoreticky viac ako jedno v rovnakom cykle) môže predlžiť trvanie programu o ďalších 5 minút keď k nemu dôjde kedykoľvek na začiatku alebo uprostred programu. Všetky hodnoty spotreby uvedené v tejto časti sú určené v súlade s aktuálne platným štandardom v laboratórnych podmienkach s tvrdosťou vody 2,5 mmol/l (zmäčkovač vody: úroveň 3) podľa nariadenia: nariadenia Komisie (EÚ) 2019/2022. Teplota vody, tlak vody a kolísanie napätia v elektrickej sieti môžu tieto hodnoty zmeniť.

Posledný program, ktorý skončil pred uložením vypnutia spotrebiča. Potom sa automaticky nastaví po zapnutí spotrebiča.

Keď je deaktivovaný výber posledného programu, predvoleným programom je ECO.

## 7. PRED PRVÝM POUŽITÍM

1. **Upravte úroveň zmäkčovača vody podľa tvrdosti vody.**
2. Naplňte zásobník na soľ.
3. Naplňte dávkovač leštidla.
4. Otvorte vodovodný kohútik.
5. Spustíte program Quick, aby ste odstránili prípadné zvyšky z výrobného procesu. Nepoužívajte umývací prostriedok a do košov nedávajte riad.

Po spustení programu spotrebič vykoná obnovenie účinnosti zmäkčovača vody, ktoré trvá až 5 minút. Fáza umývania začne až po skončení tohto procesu. Proces sa pravidelne opakuje.

### 7.1 Zásobník na soľ

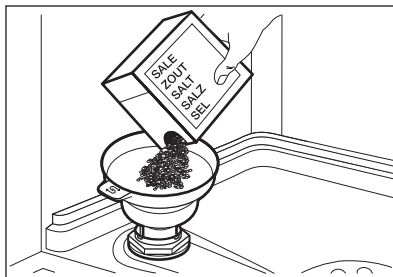
#### **UPOZORNENIE!**

Používajte iba soľ na regeneráciu pre umývačky riadu. Nepoužívajte kuchynskú soľ.

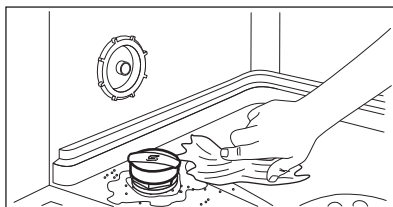
Soľ sa používa na regeneráciu v zmäkčovači vody a na zabezpečenie dobrých výsledkov umývania pri každodennom používaní.

#### Návod na naplnenie zásobníka na soľ

1. Otočte viečko zásobníka soli do protismeru hodinových ručičiek a odstráňte ho.
2. Nalejte do zásobníka soli 1 liter vody (len pri prvom použití).
3. Do zásobníka na soľ nasypete 1 kg soli (kým nebude plný).



4. Opatrne potraсте lievnik za rukovät', aby sa dostali dnu aj posledné granule.
5. Odstráňte vysypanú soľ okolo otvoru zásobníka soli.

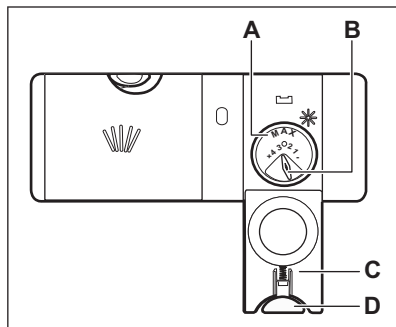


6. Otočte viečko zásobníka soli a zavrite zásobník soli.

#### **UPOZORNENIE!**

Pri napíňaní zásobníka na soľ z neho môže vytiect' voda a soľ. Aby ste zabránili korózii, naplňte zásobník na soľ a potom ihneď spustíte kompletný cyklus umývania riadu s umývacím prostriedkom.

## 7.2 Návod na naplnenie dávkovača leštidla



### ⚠ UPOZORNENIE!

Tento priečinok (A) je určený len na leštadlo. Nenapíňajte ho umývacím prostriedkom.

### ⚠ UPOZORNENIE!

Používajte výhradne leštadlo špeciálne určené pre umývačky riadu.

1. Stlačením uvoľňovacieho tlačidla (D) otvoríte veko (C).
2. Leštadlo nalievajte do dávkovača leštidla (A), až kým tekutina nedosiahne úroveň naplnenia „max.“.
3. Rozliate leštadlo odstráňte handričkou, aby ste predišli tvorbe veľkého množstva peny.
4. Zatvorte viečko. Uistite sa, že tlačidlo uvoľnenia je zaistené v polohe.

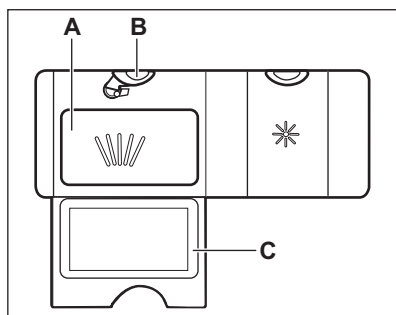


Uvoľňované množstvo (B) môžete nastaviť do polohy 1 (najmenšie množstvo) až 4 alebo 6 (najväčšie množstvo).

## 8. KAŽDODENNÉ POUŽÍVANIE

1. Otvorte vodovodný kohútik.
2. Stlačte a podržte ①, kým sa spotrebič nezapne.
3. Naplňte zásobník na soľ, ak je prázdny.
4. Naplňte dávkovač leštidla, ak je prázdny.
5. Do košov vložte riad.
6. Pridajte čistiaci prostriedok.
7. Vyberte a spustite program.
8. Po skončení programu zatvorte vodovodný kohútik.

### 8.1 Použitie umývacieho prostriedku



1. Stlačením uvoľňovacieho tlačidla (B) otvoríte veko (C).
2. Práškový umývaci prostriedok alebo tablety pridajte do priehradky (A).
3. Ak má program fázu predumytia, pridajte malé množstvo umývacieho prostriedku na vnútornú časť dvierok spotrebiča.
4. Zatvorte viečko. Uistite sa, že uvoľňovacie tlačidlo zapadne do správnej polohy.



Informácie o dávkovaní umývacieho prostriedku nájdete v pokynoch výrobcu na obale výrobku. Na umývanie bežne znečisteného riadu zvyčajne postačí 20 - 25 ml gélového umývacieho prostriedku.



Neplňte priehradku (A) s viac ako 30 ml gélového umývacieho prostriedku.

## 8.2 Výber a spustenie programu pomocou MY TIME výberového pásika

1. Posuňte prstom po MY TIME výberovom pásiku, aby ste zvolili vhodný program.
  - Svetelný ukazovateľ zvoleného programu svieti.
  - ECOMETER indikuje úroveň spotreby energie a vody.
  - Na displeji sa zobrazí trvanie programu.
2. V prípade potreby zapnite príslušnú funkciu EXTRAS.
3. Zatvorte dvierka spotrebiča a program sa spustí.

## 8.3 Návod na aktiváciu EXTRAS

Požadované voliteľné funkcie musíte zapnúť pred každým spustením programu. Voliteľnú funkciu nie je možné zapnúť či vypnúť pri spustenom programe. Nie všetky voliteľné funkcie sú spolu kompatibilné.

1. Pomocou výberového pásika MY TIME zvolíte program.
2. Stlačte tlačidlo voliteľnej funkcie, ktorú chcete spustiť.
  - Svetelný ukazovateľ príslušného tlačidla svieti.
  - ECOMETER a trvanie programu sa aktualizujú.




Zapnutie voliteľných funkcií často zvyšuje spotrebu vody, energie a trvanie programu.

## 8.4 Spustenie programu AUTO Sense


1. Stlačte tlačidlo **AUTO** Sense.
  - Svetelný ukazovateľ príslušného tlačidla svieti.
  - Na displeji sa zobrazí maximálne možné trvanie programu.
2. Zatvorte dvierka spotrebiča a program sa spustí.

Spotrebič rozpozná typ náplne a nastaví vhodný umývací cyklus. Počas tohto cyklu sa niekoľkokrát aktivujú senzory a program sa môže predĺžiť oproti pôvodnému trvaniu.

## 8.5 Posunutie spustenia programu

1. Zvoľte program.
2. Opakovane stláčajte tlačidlo , kým sa na displeji nezobrazí požadovaný čas posunutia (od 1 do 24 hodín).  
Svetelný ukazovateľ príslušného tlačidla svieti.
3. Odpočítavanie spustíte zatvorením dvierok spotrebiča.  
Počas odpočítania sa nedá zmeniť čas posunutia a vybraný program.  
Keď sa odpočítavanie ukončí, program sa spustí.


## 8.6 Zrušenie posunutia štartu počas odpočítavania

Stlačte tlačidlo  a podržte ho stlačené približne 3 sekundy.  
Spotrebič sa vráti do režimu výberu programu.



Ak zrušíte posunutý štart, bude potrebné znovu zvoliť program.

## 8.7 Zrušenie spusteného programu

Stlačte tlačidlo  a podržte ho stlačené približne 3 sekundy.  
Spotrebič sa vráti do režimu výberu programu.



Pred spustením nového programu skontrolujte, či sa v dávkovači umývacieho prostriedku nachádza umývací prostriedok.

## 8.8 Otvorenie dvierok počas činnosti spotrebiča

Ak otvoríte dvierka pri spustenom programe, spotrebič sa zastaví. Môže to ovplyvniť spotrebu energie a trvanie programu. Po zatvorení dvierok bude spotrebič pokračovať od bodu, v ktorom bol program prerušený.

Ak počas fázy sušenia dvierka otvoríte na viac ako 30 sekúnd, spustený program sa skončí. Nestane sa tak pri otvorení dvierok pomocou funkcie AirDry.

## 8.9 Funkcia Auto Off

Táto funkcia šetrí energiu vypnutím spotrebiča keď nie je v prevádzke.

Funkcia sa spustí automaticky:

- Keď sa skončí program.
- Po 5 minútach, ak sa nespustí program.

## 8.10 Koniec programu

Po skončení programu sa na displeji zobrazí **0:00**.

Funkcia Auto Off automaticky vypne spotrebič.

Všetky tlačidlá okrem tlačidla zapnutia/vypnutia sú neaktívne.

## 9. TIPY A RADY

### 9.1 Všeobecne

Postupovanie podľa dole uvedených typov vám zaisť optimálnu účinnosť umývania a sušenia pri každodennom používaní a zároveň vám pomôže chrániť životné prostredie.

- Umytie riadu v umývačke podľa pokynov v návode na obsluhu reálne spotrebuje menej vody a energie ako pri ručnom umývaní riadu.
- Umývačku naplňte na plnú kapacitu, aby ste usporili vodu a energiu. Pre najlepšie výsledky umývania usporiadajte riad v košoch podľa pokynov v návode na obsluhu a nepreplňajte koše.
- Riad ručne neoplachujte. Zvyšuje to spotrebu vody a energie. Keď je to potrebné, zvolte program s fázou predumývania.
- Odstráňte väčšie zvyšky jedla z riadu a vyprázdňte hrnčeky a sklá pred ich vložením do spotrebiča.
- Kuchynský riad s pevne prिवareným alebo pripečeným jedlom pred umytím v spotrebiči namočte alebo mierne oškrabte.
- Uistite sa, že sa jednotlivé kusy riadu v košoch nedotýkajú ani neprekrývajú. Iba vtedy môže voda úplne dosiahnuť a umyť riad.
- Prostriedok do umývačky riadu, leštidlo a soľ môžete používať samostatne alebo môžete použiť kombinované umývacie tablety (napr. „Všetko v 1“). Postupujte podľa pokynov na balení.
- Zvoľte program podľa typu náplne a stupňa znečistenia. ECO ponúka najúspornejšie použitie vody a najnižšiu spotrebu energie.
- Na zabránenie tvorby vodného kameňa vnútri spotrebiča:

- Zásobník na soľ v prípade potreby doplňte.
- Používajte odporúčané dávkovanie umývacieho prostriedku a leštidla.
- Skontrolujte, či sa nastavená úroveň zmäkčovača vody zhoduje s tvrdosťou vody vo vašej oblasti.
- Postupujte podľa pokynov v kapitole „Starostlivosť a čistenie“.

### 9.2 Používanie soli, leštidla a umývacieho prostriedku

- Používajte iba soľ, leštidlo a umývaci prostriedok pre umývačky. Iné výrobky by mohli spôsobiť poškodenie spotrebiča.
- V oblastiach s tvrdou a veľmi tvrdou vodou v záujme dosiahnutia optimálnych výsledkov umývania a sušenia odporúčame používať základný umývaci prostriedok (prášok, gél, tablety bez prídavných funkcií), leštidlo a soľ samostatne.
- Umývacie tablety sa pri krátkych programoch nerozpustia úplne. Ak sa chcete vyhnúť zvyškom umývacích tabliet na kuchynskom riade, odporúčame, aby ste tablety používali pri dlhších programoch.
- Vždy používajte správne množstvo umývacieho prostriedku. Nedostatočné dávkovanie umývacieho prostriedku môže mať za následok neuspokojivé výsledky umývania a vrstvu tvrdej vody alebo bodky na riade. Používanie príliš veľkého množstva umývacieho prostriedku s mäkkou alebo zmäkčenou vodou spôsobuje zvyšky umývacieho prostriedku na riade. Množstvo umývacieho prostriedku upravte podľa tvrdosti vody.

Pozrite si pokyny na obale umývacieho prostriedku.

- Vždy používajte správne množstvo leštidla. Nedostatočné dávkovanie leštidla znižuje výsledky sušenia. Používanie príliš veľkého množstva leštidla spôsobuje modrastý povlak na riade.
- Skontrolujte, či je úroveň zmäkčovača vody správna. Ak je úroveň príliš vysoká, zvýšené množstvo soli vo vode môže spôsobiť hrdzu na príbore.

### 9.3 Čo máte robiť, ak chcete prestať používať kombinované umývacie tablety

Skôr ako začnete používať osobitne umývacie prostriedok, soľ a leštidlo, vykonajte nasledovné kroky:

1. Nastavte najvyššiu úroveň zmäkčovača vody.
2. Presvedčte sa, že zásobník na soľ a dávkovač leštidla sú plné.
3. Spustite program Quick. Nepridávajte umývacie prostriedok a do košov nedávajte riad.
4. Po skončení programu nastavte zmäkčovač vody podľa tvrdosti vody vo vašej oblasti.
5. Upravte dávkovanie leštidla.

### 9.4 Pred spustením programu

Pred spustením zvoleného programu sa uistite, že:

- Filtre sú čisté a správne namontované.
- Viečko zásobníka na soľ je upevnené.
- Sprchovacie ramená nie sú upchaté.
- V spotrebiči je dostatok soli a leštidla (pokiaľ nepoužívate kombinované umývacie tablety).
- Riad v košoch je umiestnený v správnej polohe.

- Program je vhodný pre daný typ riadu a stupeň jeho znečistenia.
- Použili ste správne množstvo čistiaceho prostriedku.

### 9.5 Vkladanie riadu do koša

- Vždy využite všetok priestor v košoch.
- V spotrebiči umývajte len riad, ktorý sa v ňom môže umývať.
- V umývačke riadu neumývajte tieto materiály: drevo, rohovinu, rohovinu, meď, hliník, jemný porcelán a nechránenú uhlíkovú oceľ. Môže to spôsobiť prasknutie, zdeformovanie, zmenu farby, jamkovú koróziu alebo hrdzavenie.
- V spotrebiči neumývajte predmety, ktoré môžu absorbovať vodu (špongie, handričky).
- Duté predmety (šálky, poháre a panvice) umiestnite otvorom smerom nadol.
- Dávajte pozor, aby sa sklo navzájom nedotýkalo.
- Ľahké alebo plastové predmety vložte do horného koša. Zabezpečte, aby sa predmety voľne nehýbali.
- Malé predmety a príbor vložte do zásuvky na príbor.
- Pred spustením programu sa uistite, že sa sprchovacie ramená môžu voľne otáčať.

### 9.6 Vyprázdnenie košov

1. Pred vybratím zo spotrebiča nechajte riad vychladnúť. Horúci riad sa ľahko poškodí.
2. Vyprázdňte najprv dolný kôš a potom horný kôš.



Po skončení programu môže ešte zostať voda na vnútorných povrchoch spotrebiča.

## 10. OŠETROVANIE A ČISTENIE

### VAROVANIE!


Pred vykonávaním údržby inej než spustenie programu Machine Care spotrebič vypnite a vytiahnite jeho zástrčku zo sieťovej zásuvky.



Znečistené filtre a upchané sprchovacie ramená zhoršujú účinnosť umývania. Pravidelne tieto prvky kontrolujte a v prípade potreby ich vyčistite.



## 10.1 Machine Care

Machine Care je program navrhnutý na čistenie vnútra spotrebiča s optimálnymi výsledkami. Odstraňuje vodný kameň a usadenú masť.

Keď spotrebič rozpozná potrebu čistenia, rozsvieti sa ukazovateľ . Spustíte program Machine Care, aby ste vyčistili vnútro spotrebiča.

### Spustenie programu Machine Care

Pred spustením programu vyčistite filtre a sprchovacie ramená.

1. Použite odstraňovač vodného kameňa alebo čistiaci prostriedok určený špeciálne pre umývačky. Postupujte podľa pokynov na balení. Do košíkov nedávajte žiaden riad.
2. Súčasne stlačte a približne 3 sekundy podržte stlačené tlačidlá  a .

Blikajú ukazovateľ  A . Na displeji sa zobrazí trvanie programu.

3. Zatvorte dvierka spotrebiča a program sa spustí.

Po skončení programu zhasne ukazovateľ



## 10.2 Čistenie vnútra

- Vnútro spotrebiča vyčistíte mäkkou vlhkou handričkou.
- Nepoužívajte abrazívne prostriedky, drôtenky, ostré nástroje, silné chemikálie, drsné špongie ani rozpúšťadlá.
- Raz týždenne utrite dvierka vrátane gumeného tesnenia.
- Aby ste zachovali výkon spotrebiča, použite minimálne raz za dva mesiace čistiaci produkt navrhnutý špeciálne pre umývačky. Postupujte podľa pokynov na obale výrobku.
- Pre optimálne výsledky čistenia spustíte program Machine Care.

## 10.3 Odstránenie cudzích predmetov

Po každom použití umývačky riadu skontrolujte filtre a odtok. Cudzíe predmety (napr. kúsky skla, plast, kosti alebo špáradlá

a pod.) znižujú čistiaci výkon a môžu spôsobiť poškodenie odtokového čerpadla.

### UPOZORNENIE!

Ak nedokážete odstrániť cudzie predmety sami, kontaktujte autorizované servisné stredisko.

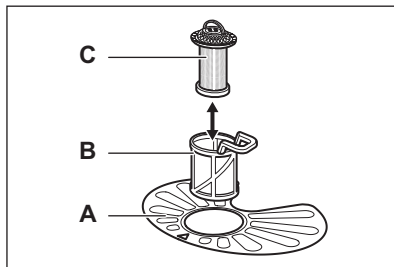
1. Demontujte filtračný systém podľa pokynov v tejto kapitole.
2. Manuálne odstráňte akékoľvek cudzie predmety.
3. Zmontujte filtračný systém podľa pokynov v tejto kapitole.

## 10.4 Vonkajšie čistenie

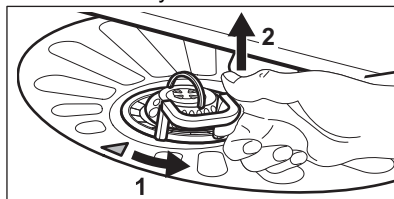
- Spotrebič čistite vlhkou mäkkou handričkou.
- Používajte iba neutrálne saponáty.
- Nepoužívajte abrazívne prostriedky, drôtenky ani rozpúšťadlá.

## 10.5 Čistenie filtrov

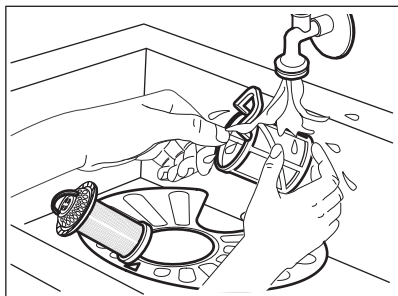
Filtračný systém sa skladá z 3 častí.



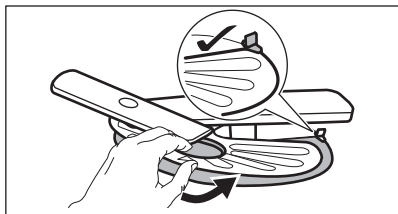
1. Filter (B) otočte proti smeru hodinových ručičiek a vyberte ho.



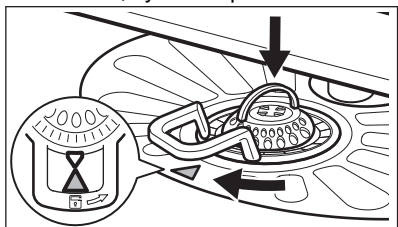
2. Vyberte filter (C) z filtra (B).
3. Vyberte plochý filter (A).
4. Filtre umyte.



5. Uistite sa, že v odtoku ani okolo jeho okraja sa nenachádzajú zvyšky jedla ani nečistoty.
6. Vložte plochý filter (A) späť na miesto. Uistite sa, že je správne umiestnený pod 2 vodiacimi lištami.



7. Znova namontujte filtre (B) a (C).
8. Filter (B) vložte späť do plochého filtra (A). Otáčajte ho v smere hodinových ručičiek, kým nezapadne na miesto.

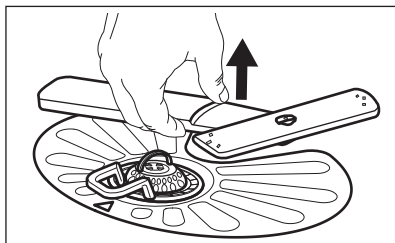


#### ⚠ UPOZORNENIE!

Nesprávne umiestnenie filtrov môže mať za následok nedostatočnú účinnosť umývania a poškodiť spotrebič.

### 10.6 Čistenie dolného sprchovacieho ramena

1. Dolné sprchovacie rameno vyberte jeho potiahnutím nahor.



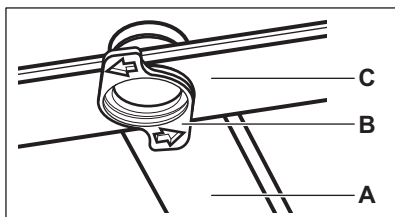
2. Sprchovacie rameno umyte pod tečúcou vodou. Z otvorov odstráňte čistočky nečistôt pomocou predmetu s tenkým hrotom, napr. špáradla. Otvory prepláchnite vodou, aby ste zvnútra vymyli častice nečistôt.
3. Sprchovacie rameno namontujte späť jeho zatlačením nadol.

### 10.7 Čistenie horného sprchovacieho ramena

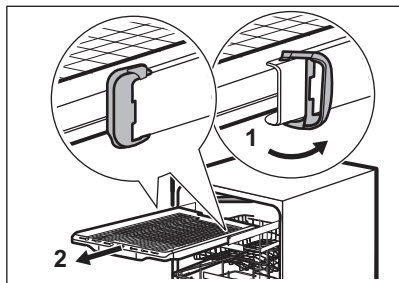
Horné sprchovacie rameno nevyberajte. Ak sú otvory v sprchovacom ramene upchaté, odstráňte zvyšné čistočky nečistôt s tenkým špicatým predmetom, napríklad špáradlom.

### 10.8 Čistenie stropného sprchovacieho ramena

Stropné sprchovacie rameno je umiestnené na strope spotrebiča. Sprchovacie rameno (C) je nainštalované na napájacej trubici (A) montážnym prvkom (B).



1. Uvoľníte zarážky na bokoch posuvných koľajničiek priehradky na príbor a vytiahnete zásuvku von.



2. Premiestnite horný kôš na najnižšiu úroveň pre jednoduchší prístup k sprchovaciemu ramenu.
3. Na odpojenie sprchovacieho ramena (C) od napájacej trubice (A) otočte montážny prvok (B) doľava a potiahnite sprchovacie rameno nadol.

4. Sprchovacie rameno umyte pod tečúcou vodou. Z otvorov odstráňte častičky nečistôt pomocou predmetu s tenkým hrotom, napr. špáradla. Otvory prepláchnite vodou, aby ste zvnútra vymyli častice nečistôt.
5. Na opätovnú inštaláciu sprchovacieho ramena (C) vložte montážny prvok (B) do sprchovacieho ramena a upevnite ho v napájacej trubici (A) otočením doprava. Skontrolujte, či montážny prvok zapadol na svoje miesto.
6. Nainštalujte priehradku na príbor na posuvné kolajničky a zablokujte zarážky.

## 11. RIEŠENIE PROBLÉMOV

### **VAROVANIE!**

Nesprávna oprava spotrebiča môže predstavovať nebezpečenstvo pre používateľa. Všetky opravy musí vykonať kvalifikovaný personál.

Väčšinu problémov, ktoré sa vyskytnú, môžete vyriešiť bez toho, aby ste kontaktovali autorizované servisné stredisko.

V tabuľke nižšie si pozrite informácie o možných problémoch.

Pri niektorých poruchách sa na displeji zobrazí výstražný kód.

Problém a výstražný kód	Možná príčina a riešenie
Spotrebič nie je možné zapnúť.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skontrolujte, či je sieťová zástrčka pripojená k sieťovej zásuvke.</li> <li>• Skontrolujte, či nie je v skrinke s poistkami poškodená poistka.</li> </ul>
Program sa nespúšťa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skontrolujte, či sú dvierka spotrebiča zatvorené.</li> <li>• Ak je nastavený odložený štart, zrušte nastavenie alebo počkajte na dokončenie odpočítavania.</li> <li>• Spotrebič obnovuje účinnosť zmäkčovača vody. Tento postup trvá približne 5 minút.</li> </ul>
Do spotrebiča nepriteká voda. Na displeji sa zobrazuje symbol <b>i10</b> alebo <b>i11</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skontrolujte, či je vodovodný kohútik otvorený.</li> <li>• Skontrolujte, či nie je tlak prívodu vody príliš nízky. O túto informáciu požiadajte miestny vodohospodársky orgán.</li> <li>• Skontrolujte, či nie je vodovodný kohútik upchatý.</li> <li>• Skontrolujte, či nie je upchatý filter v odtokovej hadici.</li> <li>• Skontrolujte, či nie je prívodná hadica skrútená alebo ohnutá.</li> </ul>

<b>Problém a výstražný kód</b>	<b>Možná příčina a řešení</b>
Spotřebič nevypúšťa vodu. Na displeji sa zobrazí <b>i20</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skontrolujte, či nie je sifón umývadla upchatý.</li> <li>• Skontrolujte, či nie je vnútorný filtračný systém upchatý.</li> <li>• Skontrolujte, či nie je odtoková hadica skrútená alebo ohnutá.</li> </ul>
Aktivovalo sa zariadenie proti vyto- peniu. Na displeji sa zobrazí <b>i30</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zatvorte vodovodný kohútik.</li> <li>• Skontrolujte, či je spotrebič správne nainštalovaný.</li> <li>• Skontrolujte, či sú koše naplnené podľa pokynov v návode na používa- nie.</li> </ul>
Zlyhanie snímača zistenia výšky hladiny. Na displeji sa zobrazuje symbol <b>i41</b> - <b>i44</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skontrolujte, či sú filtre čisté.</li> <li>• Spotrebič vypnite a znova zapnite.</li> </ul>
Zlyhanie umývacieho alebo vypú- šťacieho čerpadla. Na displeji sa zobrazuje symbol <b>i51</b> - <b>i59</b> alebo <b>i5A</b> - <b>i5F</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spotrebič vypnite a znova zapnite.</li> </ul>
Teplota vody vnútri spotrebiča je príliš vysoká alebo došlo ku zlyha- niu snímača teploty. Na displeji sa zobrazuje symbol <b>i61</b> alebo <b>i69</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skontrolujte, či teplota privádzanej vody neprekročila 60 °C.</li> <li>• Spotrebič vypnite a znova zapnite.</li> </ul>
Technické zlyhanie spotrebiča. Na displeji sa zobrazuje symbol <b>iC0</b> alebo <b>iC3</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spotrebič vypnite a znova zapnite.</li> </ul>
Hladina vody vnútri spotrebiča je príliš vysoká. Na displeji sa zobrazí <b>iF1</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spotrebič vypnite a znova zapnite.</li> <li>• Skontrolujte, či sú filtre čisté.</li> <li>• Skontrolujte, či je odtoková hadica inštalovaná v správnej výške nad podlahou. Pozrite si pokyny na inštaláciu.</li> </ul>
Spotrebič sa počas prevádzky viac- krát vypne a zapne.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• To je normálne. Prináša to optimálne výsledky umývania a úsporu energie.</li> </ul>
Program trvá príliš dlho.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ak je nastavená voliteľná funkcia Odložený štart, zrušte ju alebo po- čkajte na dokončenie odpočítavania.</li> <li>• Zapnutie voliteľných funkcií predĺži trvanie programu.</li> </ul>
Zobrazené trvanie programu je iné než trvanie v tabuľke hodnôt spotre- by.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trvanie programu ovplyvňuje tlak a teplota vody, kolísanie napätia v elektrickej sieti, voliteľné funkcie, množstvo riadu a stupeň znečistenia.</li> </ul>
Na displeji sa zvýši zostávajúci čas a preskočí takmer na koniec trvania programu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nejde o poruchu. Spotrebič pracuje správne.</li> </ul>
Z dvierok spotrebiča preteká malé množstvo vody.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spotrebič nie je vo vodorovnej polohe. Uvoľnite alebo utiahnite nastavi- teľné nožičky (ak sú k dispozícii).</li> <li>• Dvierka spotrebiča nie sú vycentrované na nádrži. Upravte zadnú no- žičku (ak je k dispozícii).</li> </ul>

Problém a výstražný kód	Možná příčina a řešení
Dvierka spotrebiča sa ťažko zatvárajú.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Spotrebič nie je vo vodorovnej polohe. Uvoľnite alebo utiahnite nastaviteľné nožičky (ak sú k dispozícii).</li> <li>Z košov vyčnievajú časti riadu.</li> </ul>
Počas cyklu umývania sa otvoria dvierka spotrebiča.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Funkcia AirDry je zapnutá. Teraz môžete funkciu vypnúť. Pozrite si kapitolu „Základné nastavenia“.</li> </ul>
Štrkotavé alebo klepotavé zvuky z vnútra spotrebiča.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Riad nie je správne vložený v košoch. Pozrite si leták o vkladani riadu.</li> <li>Zabezpečte, aby sa mohli sprchovacie ramená voľne otáčať.</li> </ul>
Spotrebič spustí istič/prerušovač obvodu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nedostatočná prúdová intenzita na súčasné napájanie všetkých používaných spotrebičov. Skontrolujte prúdovú intenzitu zásuvky a kapacitu merača alebo vypnite jeden z používaných spotrebičov.</li> <li>Vnútoraná elektrická porucha spotrebiča. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.</li> </ul>

Po kontrole spotrebič vypnite a zapnite. Ak problém pretrváva, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

 **VAROVANIE!**

Neodporúčame používať spotrebič, kým sa problém celkom nevyrieši. Spotrebič odpojte a opäť ho nezapájajte, kým si nebudete istí, že funguje správne.

## 11.1 Výsledky umývania riadu a sušenia nie sú uspokojivé

Problém	Možná příčina a řešení
Neuspokojivé výsledky umývania.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pozrite si Každodenné používanie, Rady a tipy a leták o vkladani riadu.</li> <li>Používajte intenzívnejšie umývacie programy.</li> <li>Na zlepšenie výsledkov umývania zvoleného programu aktivujte voliteľnú funkciu ExtraPower.</li> <li>Vyčistite dýzy sprchovacích ramien a filtre. Pozrite si časť Ošetrovanie a čistenie.</li> </ul>
Neuspokojivé výsledky sušenia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Riad ste nechali príliš dlho vnútri zatvoreného spotrebiča. Aktivujte voliteľnú funkciu AirDry na nastavenie automatického otvorenia dvierok a zlepšenie výsledkov sušenia.</li> <li>Nedostatok leštidla alebo jeho nedostatočné dávkovanie. Naplňte dávkovač leštidla alebo nastavte jeho vyššie dávkovanie.</li> <li>Príčinou môže byť kvalita leštidla.</li> <li>Vždy používajte leštidlo, aj v prípade ak používate kombinované tablety.</li> <li>Plastové predmety niekedy treba utrieť utierkou.</li> <li>Program nemá fázu sušenia. Pozrite si tabuľku programov.</li> </ul>
Biele šmuhy a modré usadeniny na pohároch a riade.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dávkovanie leštidla je príliš vysoké. Nastavte nižšie dávkovanie leštidla.</li> <li>Množstvo umývacieho prostriedku je príliš veľké.</li> </ul>
Škvrnky a suché vodné kvapky na pohároch a riade.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Množstvo uvoľneného leštidla nie je dostatočné. Nastavte vyššie dávkovanie leštidla.</li> <li>Príčinou môže byť kvalita leštidla.</li> </ul>

<b>Problém</b>	<b>Možná příčina a řešení</b>
Vnútro spotrebiča je mokré.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nejde o poruchu spotrebiča. Vlhký vzduch kondenzuje na stenách spotrebiča.</li> </ul>
Nezvyčajná pena počas umývania.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Používajte umývací prostriedok špeciálne určený pre umývačky riadu.</li> <li>• Použite umývací prostriedok od iného výrobcu.</li> <li>• Nepredoplachujte riady pod tečúcou vodou.</li> </ul>
Stopy hrdze na príbore.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vo vode v umývačke sa používa príliš veľa soli. Pozrite si nastavenie zmäkčovača vody.</li> <li>• Vložili ste spolu strieborný a antikorový príbor. Strieborné a antikorové riady neukladajte blízko seba.</li> </ul>
Zvyšky umývacieho prostriedku v dávkovači po skončení programu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tableta umývacieho prostriedku sa zasekla v dávkovači, a preto sa nerozpustila vo vode.</li> <li>• Voda nedokáže zmyť umývací prostriedok z dávkovača. Skontrolujte, či nie sú sprchovacie ramená zablokované ani upchaté.</li> <li>• Skontrolujte, či predmety v košoch nezabraňujú otvoreniu veka dávkovača umývacieho prostriedku.</li> </ul>
Pachy vnútri spotrebiča.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pozrite si kapitolu Ošetrovanie a čistenie.</li> <li>• Spustíte program Machine Care s odstraňovačom vodného kameňa alebo čistiacim prostriedkom určeným pre umývačky.</li> </ul>
Nánosy vodného kameňa na riade, v nádrži a na vnútornej strane dvierok.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nízka úroveň dávkovania soli, skontrolujte ukazovateľ doplnenia.</li> <li>• Viečko zásobníka na soľ nie je upevnené.</li> <li>• Voda z vodovodu je tvrdá. Pozrite si nastavenie zmäkčovača vody.</li> <li>• Použite soľ a nastavte regeneráciu zmäkčovača vody aj pri použití kombinovaných umývacích tabliet. Pozrite si nastavenie zmäkčovača vody.</li> <li>• Spustíte program Machine Care s odstraňovačom vodného kameňa určeným pre umývačky.</li> <li>• Ak usadeniny vodného kameňa neboli odstránené, vyčistíte prístroj vhodnými čistiacimi prostriedkami.</li> <li>• Skúste iný umývací prostriedok.</li> <li>• Obráťte sa na výrobcu umývacieho prostriedku.</li> </ul>
Matný, vyblednutý alebo poškodený riad.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skontrolujte, či v spotrebiči umývate iba riad vhodný do umývačky.</li> <li>• Koše nakladajte a vykladajte opatrne. Pozrite si leták o vkladaní riadu.</li> <li>• Krehké predmety vložte do horného koša.</li> <li>• Aktivujte voliteľnú funkciu GlassCare na zabezpečenie špeciálnej starostlivosti o sklenený a krehký riad.</li> </ul>

Ďalšie možné príčiny nájdete v kapitolách  
Pred prvým použitím, Každodenné  
používanie alebo Rady a tipy.

## 12. TECHNICKÉ ÚDAJE

Rozmery	Šírka/výška/hĺbka (mm)	596 / 818 - 898 / 550
---------	------------------------	-----------------------

Elektrické zapojenie <b>1)</b>	Napätie (V)	220 - 240
	Frekvencia (Hz)	50
Tlak prívodu vody	Min./max. MPa (bar)	0.05 (0.5) / 1 (10)
Prívod vody	Studená voda alebo horúca voda (°C) <b>2)</b>	min. 5 – max. 60
Kapacita	Nastavenia miesta	14

**1)** Ďalšie hodnoty si pozrite na typovom štítku.

**2)** Ak teplá voda pochádza z alternatívneho zdroja energie (napr. zo solárnych panelov), používajte prívod teplej vody, aby ste znížili spotrebu energie.


## 12.1 Odkaz na databázu EU EPREL


Čiarový kód na štítku energetických parametrov dodanom so spotrebičom poskytuje webový odkaz na registráciu tohto spotrebiča v EU EPREL databáze.

Energetický štítok, návod na používanie a ďalšie dokumenty si odložte, aby ste ich mali v prípade potreby neskôr k dispozícii.

V databáze EPREL EÚ môžete nájsť informácie súvisiace s výkonom výrobku pomocou odkazu <https://eprel.ec.europa.eu> a názvu modelu a čísla výrobku, ktoré nájdete na typovom štítku spotrebiča. Pozrite si kapitolu „Popis produktu“.

## 13. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Materiály označené symbolom  odovzdajte na recykláciu. Obal hodte do príslušných kontajnerov na recykláciu. Chráňte životné prostredie a zdravie ľudí a recyklujte odpad z elektrických a elektronických spotrebičov. Nelikvidujte spotrebiče označené symbolom

 spolu s odpadom z domácnosti. Výrobok odovzdajte v miestnom recyklačnom zariadení alebo sa obráťte na obecný alebo mestský úrad.





**aeg.com**

156814814-A-412024

